



British vs American English

ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน (*American English*) และภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ (*British English*) มีความแตกต่างกันในหลายด้าน เช่น ในด้านตัวสะกด คำในภาษาอังกฤษแบบอเมริกันมักลงท้ายด้วย *-ize* ส่วนแบบอังกฤษจะลงท้ายด้วย *-ise* เช่น *privatize / privatise, realize / realise* และคำในภาษาอังกฤษแบบอเมริกันจะสะกดด้วย *or* ในขณะที่แบบอังกฤษจะสะกดด้วย *our* เช่น *color / colour, favorite / favourite*

นอกจากนั้น ภาษาอังกฤษทั้งสองแบบยังมีความแตกต่างในเรื่องของการออกเสียงคำบางคำ เช่น คำว่า *schedule* ที่มีความหมายว่า กำหนดการหรือตารางเวลา คนอเมริกันจะออกเสียงว่า ซเคจ-ยูล ส่วนคนอังกฤษจะออกเสียงว่า เฉจ-ยูล หรือคำว่า *versatile* ที่มีความหมายว่า ที่มีประโยชน์หลายอย่าง คนอเมริกันจะอ่านว่า เฟอ-ชะดิล ส่วนคนอังกฤษจะอ่านว่า เฟอ-ชะไทล

สำหรับในส่วนของคำศัพท์นั้น คนอังกฤษและอเมริกันอาจเรียกของสิ่งเดียวกัน โดยใช้คำศัพท์ต่างกัน เช่น คนอเมริกันจะเรียกกระโปรงท้ายรถยนต์ว่า *trunk* ส่วนคนอังกฤษจะเรียกว่า *boot* หรือคนอเมริกันจะเรียกน้ำมันเชื้อเพลิงว่า *gasoline* หรือ *gas* ส่วนคนอังกฤษจะเรียกว่า *petrol* ซึ่งแม้จะสับสนอยู่บ้างแต่ก็ไม่ก่อให้เกิดความเข้าใจผิดเหมือนในกรณีที่เป็นคำศัพท์ตัวเดียวกัน แต่กลับมีความหมายต่างกันสำหรับคนอังกฤษและอเมริกัน เช่น ประโยคที่ว่า *I went to a public school.* สำหรับคนอังกฤษจะหมายถึง ผมเรียนโรงเรียนเอกชน แต่สำหรับคนอเมริกันจะหมายถึง ผมเรียนโรงเรียนรัฐ หรือหากคนอเมริกันนัดแนะกับคนอังกฤษว่า *I'll wait for you on the first floor tomorrow at 10.30.* ก็คงต้องพูดให้ชัดเจนว่าชั้นไหนแน่เพราะ *first floor* สำหรับคนอเมริกันจะหมายถึงชั้นที่ 1 คือชั้นที่อยู่ระดับเดียวกับพื้นดิน ในขณะที่คนอังกฤษนั้นจะเรียกชั้นที่อยู่ระดับเดียวกับพื้นดินว่า *ground floor* ส่วน *first floor* จะหมายถึงชั้น 2 ที่อยู่เหนือขึ้นไป

มาดูคำศัพท์อื่น ๆ ที่มีความหมายแตกต่างกันสำหรับคนอังกฤษและอเมริกันกันค่ะ

	British English	American English
<i>comforter</i>	ผ้าพันคอ	ผ้าห่มนวม
<i>dormitory</i>	ห้องนอน	หอพัก
<i>lacquer</i>	สเปรย์ลัดผม	แล็กเกอร์ น้ำยาชักเงาไม้
<i>mean</i>	ที่ตระหนี่ จี๋เหนียว	ที่โหดร้าย เลวทราม
<i>mineral water</i>	น้ำอัดลม	น้ำแร่ธรรมชาติ
<i>mistress</i>	ครูในโรงเรียนหญิงล้วน	ภรรยาชู้สาว ภรรยาเก็บ
<i>pissed</i>	เมา	โกรธ หงุดหงิด
<i>table</i>	นำวาระเข้าสู่การพิจารณาในที่	เลื่อนการพิจารณาออกไป
<i>rubber</i>	ยางลบ	ถุงยางอนามัย
<i>corn</i>	ข้าวโพดทุกชนิด	ข้าวโพด

โดยปกติคนไทยจะใช้ภาษาอังกฤษทั้ง 2 แบบโดยไม่ได้คำนึงว่าเป็นภาษาอังกฤษแบบอเมริกันหรือแบบอังกฤษอย่างไรก็ตาม ผู้ใช้ภาษาควรตระหนักถึงความแตกต่างเหล่านี้ด้วย เพราะการใช้คำภาษาคำในบริบททางวัฒนธรรมที่ต่างกัน อาจก่อให้เกิดความเข้าใจผิดได้

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ



sometimes, sometime, some time

ในภาษาอังกฤษจะมีคำที่เป็นคู่หรือกลุ่มที่มักสร้างความสับสนแก่ผู้ใช้ วันนี้เราจะมาดูกันค่ะว่า *sometimes*, *sometime* และ *some time* มีความหมายและการใช้งานต่างกันอย่างไร

เริ่มจาก *sometimes* (ออกเสียงว่า ซัม-ไทมส์ โดยลงเสียงหนักที่พยางค์แรก) เป็นคำวิเศษณ์แสดงความถี่ (*adverb of frequency*) ที่มีความหมายว่าไม่บ่อยนักบางครั้ง หรือเป็นครั้งคราว (*not very often, occasionally*) ตัวอย่างเช่น

Sometimes I feel like getting away from it all and spending some quality time with my family.

บางครั้งฉันอยากจะหนีหนีจากทุกสิ่งทุกอย่างไปและใช้เวลาดี ๆ กับครอบครัว

ส่วน *sometime* (ออกเสียงว่า ซัม-ไทม์ โดยลงเสียงหนักที่พยางค์แรก) นั้นเป็นคำวิเศษณ์เช่นกัน แต่มีความหมายว่า ณ เวลาใดเวลาหนึ่งที่ไม่เฉพาะเจาะจง (*at an unspecified time*) มักใช้ในบริบทที่แสดงความเป็นอนาคต เช่น

Nice to meet you. We should do lunch sometime.

ยินดีที่ได้รู้จักครับ เราน่าจะทานข้าวกลางวันกันสักวันหนึ่ง

The police estimated that the man was murdered sometime before 5 a.m.

ตำรวจคาดว่าชายดังกล่าวถูกฆาตกรรมในช่วงเวลาใดเวลาหนึ่งก่อนตีห้า

สำหรับ *some time* (ลงเสียงหนักทั้ง 2 พยางค์ว่า ซัม-ไทม์) นั้น *some* เป็นคำนำหน้านาม

(*determiner*) ขยายคำนาม *time* *some time* มีความหมายว่า ช่วงระยะเวลาานพอควร ตัวอย่างเช่น

I need some time to think about your offer before saying 'yes' or 'no'.

ผมต้องการเวลาสักหน่อยเพื่อพิจารณาข้อเสนอของคุณก่อนที่จะตอบรับหรือปฏิเสธ

Despite a busy work schedule, Harry manages to spend some time with his kids every day.

แม้จะมีงานยุ่ง แต่แฮร์รี่ก็ใช้เวลาอยู่กับลูก ๆ ใต้นาน ๆ ทุกวัน

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ



Silent letter

silent letter คือ ตัวอักษรในคำบางคำที่ไม่อ่านออกเสียง เช่น ตัว *l* ในคำว่า *almond* นั้นจะไม่ออกเสียง ดังนั้นคำนี้จึงออกเสียงว่า อา-มันด ไม่ใช่ อัล-มันด

ในภาษาอังกฤษมี *silent letter* จำนวนมาก ซึ่งก่อให้เกิดปัญหาในการออกเสียงและสะกดคำแก่ผู้ใช้ภาษาไม่น้อยเลยทีเดียว เหตุที่ตัวอักษรในคำไม่ออกเสียงนั้นเกิดจากเหตุผลหลายประการ ประการแรกคือ เกิดจากการกร่อนเสียงของตัวอักษรในคำนั้น ๆ เมื่อกาลเวลาผ่านไป แต่ตัวสะกดยังคงไม่มีการเปลี่ยนแปลง เช่น *knot, light* (อักษรที่ขีดเส้นใต้ไม่ออกเสียง) ประการที่สองเกิดจากการเพิ่มตัวอักษรบางตัวเข้าไปในคำเพื่อให้ตัวสะกดคู่เป็นภาษาละตินหรือฝรั่งเศสมากขึ้น เช่น *island, debt* ประการต่อมาคือ คำที่มี *silent letter* บางคำเป็นคำยืมมาจากภาษาต่างประเทศ เช่น *champagne, khaki*

มาดูตัวอย่างคำในภาษาอังกฤษที่มี *silent letter* กันค่ะ

Silent B

<i>bomb</i>	อ่านว่า	บ็อม	มีความหมายว่า	ลูกระเบิด ที่ระเบิด
<i>plumber</i>	อ่านว่า	พลัม-เออะ	มีความหมายว่า	ช่างประปา
<i>subtle</i>	อ่านว่า	ซัท-'ล	มีความหมายว่า	เป็นนัย ยกจะกล่าว ฉลาด
<i>tomb</i>	อ่านว่า	ทุม	มีความหมายว่า	หลุมฝังศพ สุสาน

Silent C

<i>indict</i>	อ่านว่า	อินไดท-	มีความหมายว่า	ฟ้องร้อง ดำเนินคดี
<i>muscle</i>	อ่านว่า	มัส-ล	มีความหมายว่า	กล้ามเนื้อ
<i>czar</i>	อ่านว่า	ซา	มีความหมายว่า	จักรพรรดิรัสเซีย ผู้เป็นใหญ่ พ่อค้าใหญ่

Silent D

<i>handkerchief</i>	อ่านว่า	แฮง-เคอะชิฟ	มีความหมายว่า	ผ้าเช็ดหน้า
<i>Wednesday</i>	อ่านว่า	เวนส-ดี	มีความหมายว่า	วันพุธ
<i>edge</i>	อ่านว่า	เอ็จ	มีความหมายว่า	ขอบ ริม

Silent G

<i>align</i>	อ่านว่า	อะไลน์-	มีความหมายว่า	จัดให้อยู่ในแนวเดียวกัน
<i>gnaw</i>	อ่านว่า	นอ	มีความหมายว่า	กัด ตะแทะ ทรมาน
<i>foreigner</i>	อ่านว่า	ฟอ-ริเนอะ	มีความหมายว่า	ชาวต่างชาติ
<i>reign</i>	อ่านว่า	เรน	มีความหมายว่า	ครองราชย์ รัชสมัย

Silent H

<i>choir</i>	อ่านว่า	คไวร	มีความหมายว่า	คณะนักร้องเพลงสวดในโบสถ์ฝรั่ง
<i>honest</i>	อ่านว่า	ฮอน-เอ็ชท	มีความหมายว่า	ซื่อสัตย์
<i>exhaust</i>	อ่านว่า	เอ็กสอซท-	มีความหมายว่า	ใช้หมด ทำให้หมดกำลัง
<i>heir</i>	อ่านว่า	แฮ	มีความหมายว่า	ทายาท

Silent I

<i>business</i>	อ่านว่า	บีส-เน็ช	มีความหมายว่า	ธุรกิจ
-----------------	---------	----------	---------------	--------

วันนี้เนื้อที่หมดพอดี แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้ากับตัวอย่าง *silent letter* ในหมวดตัวอักษรอื่น ๆ ค่ะ



British vs American English

ภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน (*American English*) และภาษาอังกฤษแบบอังกฤษ (*British English*) มีความแตกต่างกันในหลายด้าน เช่น ในด้านตัวสะกด คำในภาษาอังกฤษแบบอเมริกันมักลงท้ายด้วย *-ize* ส่วนแบบอังกฤษจะลงท้ายด้วย *-ise* เช่น *privatize / privatise, realize / realise* และคำในภาษาอังกฤษแบบอเมริกันจะสะกดด้วย *or* ในขณะที่แบบอังกฤษจะสะกดด้วย *our* เช่น *color / colour, favorite / favourite*

นอกจากนั้น ภาษาอังกฤษทั้งสองแบบยังมีความแตกต่างในเรื่องของการออกเสียงคำบางคำ เช่น คำว่า *schedule* ที่มีความหมายว่า กำหนดการหรือตารางเวลา คนอเมริกันจะออกเสียงว่า ซเคจ-ยูล ส่วนคนอังกฤษจะออกเสียงว่า เฉจ-ยูล หรือคำว่า *versatile* ที่มีความหมายว่า ที่มีประโยชน์หลายอย่าง คนอเมริกันจะอ่านว่า เฟอ-ชะติล ส่วนคนอังกฤษจะอ่านว่า เฟอ-ชะไทล

สำหรับในส่วนของคำศัพท์นั้น คนอังกฤษและอเมริกันอาจเรียกของสิ่งเดียวกัน โดยใช้คำศัพท์ต่างกัน เช่น คนอเมริกันจะเรียกกระโปรงท้ายรถยนต์ว่า *trunk* ส่วนคนอังกฤษจะเรียกว่า *boot* หรือคนอเมริกันจะเรียกน้ำมันเชื้อเพลิงว่า *gasoline* หรือ *gas* ส่วนคนอังกฤษจะเรียกว่า *petrol* ซึ่งแม้จะสับสนอยู่บ้างแต่ก็ไม่ก่อให้เกิดความเข้าใจผิดเหมือนในกรณีที่เป็นคำศัพท์ตัวเดียวกัน แต่กลับมีความหมายต่างกันสำหรับคนอังกฤษและอเมริกัน เช่น ประโยคที่ว่า *I went to a public school.* สำหรับคนอังกฤษจะหมายถึง ผมเรียนโรงเรียนเอกชน แต่สำหรับคนอเมริกันจะหมายถึง ผมเรียนโรงเรียนรัฐ หรือหากคนอเมริกันนัดแนะกับคนอังกฤษว่า *I'll wait for you on the first floor tomorrow at 10.30.* ก็คงต้องพูดให้ชัดเจนว่าชั้นไหนแน่เพราะ *first floor* สำหรับคนอเมริกันจะหมายถึงชั้นที่ 1 คือชั้นที่อยู่ระดับเดียวกับพื้นดิน ในขณะที่คนอังกฤษนั้นจะเรียกชั้นที่อยู่ระดับเดียวกับพื้นดินว่า *ground floor* ส่วน *first floor* จะหมายถึงชั้น 2 ที่อยู่เหนือขึ้นไป

มาดูคำศัพท์อื่น ๆ ที่มีความหมายแตกต่างกันสำหรับคนอังกฤษและอเมริกันกันค่ะ

	British English	American English
<i>comforter</i>	ผ้าพันคอ	ผ้าห่มนวม
<i>dormitory</i>	ห้องนอน	หอพัก
<i>lacquer</i>	สเปรย์ลัดผม	แล็กเกอร์ น้ำยาชักเงาไม้
<i>mean</i>	ที่ตระหนี่ จี๋เหนียว	ที่โหดร้าย เลวทราม
<i>mineral water</i>	น้ำอัดลม	น้ำแร่ธรรมชาติ
<i>mistress</i>	ครูในโรงเรียนหญิงล้วน	ภรรยาชู้สาว ภรรยาเก็บ
<i>pissed</i>	เมา	โกรธ หงุดหงิด
<i>table</i>	นำวาระเข้าสู่การพิจารณาในที่	เลื่อนการพิจารณาออกไป
<i>rubber</i>	ยางลบ	ถุงยางอนามัย
<i>corn</i>	ข้าวโพดทุกชนิด	ข้าวโพด

โดยปกติคนไทยจะใช้ภาษาอังกฤษทั้ง 2 แบบโดยไม่ได้คำนึงว่าเป็นภาษาอังกฤษแบบอเมริกันหรือแบบอังกฤษอย่างไรก็ตาม ผู้ใช้ภาษาควรตระหนักถึงความแตกต่างเหล่านี้ด้วย เพราะการใช้คำภาษาคำในบริบททางวัฒนธรรมที่ต่างกัน อาจก่อให้เกิดความเข้าใจผิดได้

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ



American values

ค่านิยม (*value*) หมายถึง สิ่งที่คุณในสังคมเห็นว่าถูกต้อง ดีงาม หรือพึงกระทำ โดยปกติค่านิยมจะเป็นสิ่งที่กำหนดพฤติกรรม ความคิด และการกระทำต่าง ๆ ของผู้คนในสังคมนั้น

L.Robert Kohls แห่ง *San Francisco State University* ได้รวบรวมค่านิยมพื้นฐานของคนอเมริกันไว้ 13 ประการ ซึ่งจะช่วยให้คนต่างวัฒนธรรมเข้าใจถึงพฤติกรรมของคนอเมริกันได้ดียิ่งขึ้น

1. *Personal control over the environment* คนอเมริกันเชื่อว่ามนุษย์สามารถควบคุมและเปลี่ยนแปลงธรรมชาติได้ หรืออีกนัยหนึ่งคือ คนแต่ละคนสามารถควบคุมชะตาชีวิตของตนเองได้ ไม่ใช่เป็นเรื่องของโชคชะตาหรือฟ้าลิขิต ปัญหาที่เกิดขึ้นในชีวิตของคนเราจึงไม่ได้เกิดจากความโชคร้าย แต่เป็นผลจากความเกียจคร้านหรือขาดความมุ่งมั่นที่จะทำงานหนักเพื่อให้ชีวิตดีขึ้น ค่านิยมข้อนี้เองที่ทำให้คนอเมริกันส่วนใหญ่ไม่อาจยอมรับได้ง่าย ๆ ว่ามีสิ่งที่อยู่เหนือธรรมชาติเกินความสามารถของมนุษย์ที่จะเอาชนะได้ เราจึงเห็นคนอเมริกันทุ่มเทกับการพัฒนาเทคโนโลยีและนวัตกรรมต่าง ๆ ตลอดจนการออกสำรวจดาวดวงอื่น ๆ ในจักรวาลที่เคยมองกันว่าเป็นสิ่งที่เป็นไปได้ ทั้งนี้ก็เนื่องจากความเชื่อมั่นที่ว่า มนุษย์สามารถทำอะไรได้ทุกอย่าง

2. *Change seen as natural and positive* สำหรับคนอเมริกันแล้ว การเปลี่ยนแปลงเป็นสิ่งที่ดี เพราะจะนำไปสู่การพัฒนาปรับปรุง ความก้าวหน้าและความเจริญเติบโต ซึ่งตรงข้ามกับในบางวัฒนธรรมที่มองว่า การเปลี่ยนแปลงเป็นสิ่งไม่ดีและควรหลีกเลี่ยง แต่จะให้คุณค่าหรือความสำคัญกับขนบธรรมเนียมประเพณีและความเชื่อดั้งเดิมมากกว่า ดังนั้นจึงไม่น่าประหลาดใจที่การรณรงค์เลือกตั้งประธานาธิบดีของนายบารัค โอบามา เมื่อปี 2008 จะใช้สโลแกนในการหาเสียงว่า *Change we can believe in* หรือเราเชื่อมั่นในการเปลี่ยนแปลง

ค่านิยมที่ว่า มนุษย์สามารถทำอะไรได้ทุกอย่างและการเปลี่ยนแปลงเป็นสิ่งที่ดี ประกอบกับความเชื่อของคนอเมริกันในเรื่องคุณค่าของการทำงานหนักและการที่แต่ละคนมีหน้าที่ที่จะต้องทำทุกอย่างให้ดีที่สุดนั่นเอง ทำให้คนอเมริกันประสบความสำเร็จที่ยิ่งใหญ่ในหลาย ๆ ด้าน

3. *Time and its control* เวลาเป็นสิ่งสำคัญสำหรับคนอเมริกัน พวกเขาถือว่าทุกนาทีเป็นของมีค่า เพราะเวลาจะผ่านไปไวเหมือนติดปีก (*Time flies*) ขณะที่บางสังคมจะมองว่า *Time walks* คือเวลาจะเดินไปเรื่อย ๆ จึงไม่มีเหตุผลหรือความจำเป็นใด ๆ ที่จะต้องรีบร้อน การไปถึงที่นัดหมายสายสัก 10-15 นาที หรือกระทั่งครึ่งชั่วโมงจึงไม่ใช่เรื่องใหญ่หรือเรื่องเสียหายอะไร แต่สำหรับคนอเมริกันแล้ว การไม่ปล่อยให้เวลาเสียไปจะทำให้สามารถสร้างผลงานหรือทำสิ่งที่ประโยชน์ได้มากกว่า ดังนั้นคนอเมริกันจึงให้ความสำคัญยิ่งยวดกับเรื่องของตารางเวลาที่วางไว้ล่วงหน้า และการพยายามทำตามตารางเวลาที่กำหนดไว้

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



American values (2)

สัปดาห์นี้ เราจะมาเรียนรู้เกี่ยวกับค่านิยมของคนอเมริกันต่อจากสัปดาห์ที่แล้วกันค่ะ

4. *Equality/Fairness* ความเสมอภาคถือเป็นค่านิยมอีกประการหนึ่งที่คนอเมริกันให้ความสำคัญเป็นอย่างยิ่ง พวกเขาเชื่อว่า พระเจ้าสร้างมนุษย์ทุกคนให้เท่าเทียมกัน (*All men are created equal.*) ดังนั้นทุกคนจึงมีโอกาสเท่าเทียมกันที่จะประสบความสำเร็จในชีวิต

ค่านิยมของคนอเมริกันในเรื่องความเสมอภาคจะขัดแย้งกับบางสังคมที่ให้ความสำคัญกับเรื่องของลำดับชั้นทางสังคมหรือยศบรรดาศักดิ์ ในสังคมดังกล่าวบุคคลจะรู้สถานะภาพทางสังคมของตนเอง และรู้ว่าจะปฏิบัติต่อผู้ที่มีสถานะภาพที่สูงกว่าหรือต่ำกว่าอย่างไร

อย่างไรก็ดี หลายคนมองว่าค่านิยมข้อนี้เป็นเรื่องในอุดมคติเท่านั้น เพราะในความเป็นจริงแล้ว สังคมอเมริกันก็ยังมีความเหลื่อมล้ำ โดยที่คนบางกลุ่มยังมีโอกาสดีกว่าคนกลุ่มอื่น ๆ ในการไขว่คว้าหาความสำเร็จในชีวิต

5. *Individualism/Independence* คนอเมริกันให้ความสำคัญกับเรื่องปัจเจกบุคคล โดยเชื่อว่าแต่ละคนมีความคิด และการกระทำที่เป็นตัวของตัวเอง แม้จะเป็นสมาชิกของกลุ่มเดียวกัน แต่แต่ละคนก็จะมีคามพิเศษและความแตกต่างที่ไม่เหมือนใคร

นอกจากนี้ คนอเมริกันยังให้ความสำคัญกับความเป็นส่วนตัว (*privacy*) ซึ่งเป็นผลจากความเชื่อในเรื่องปัจเจกบุคคลนั่นเอง การละเมิดสิทธิความเป็นส่วนตัวของผู้อื่นจึงเป็นสิ่งที่ไม่ถูกต้อง ดังนั้นเราจึงได้ยินข่าวเกี่ยวกับการกระทบกระทั่งระหว่างบรรดาคนดังกับพวกปาปารัชชียอยู่เป็นประจำ

6. *Self-Help/Initiative* คนอเมริกันเชื่อว่า คนเราควรพยายามปรับปรุงชีวิตของตนเองให้ดีขึ้นด้วยลำแข้งและน้ำพักน้ำแรงของตนเอง ซึ่งตรงกับสำนวนภาษาอังกฤษที่ว่า *pull oneself up by one's own bootstraps* (*bootstrap* หมายถึง แผ่นหนังที่เย็บติดอยู่ที่ส่วนหลังของรองเท้าบู๊ท ใช้ดึงขึ้นเพื่อช่วยในการใส่รองเท้า) ดังนั้นคนอเมริกันจึงยกย่องบุคคลที่สร้างตัวด้วยการทำงานหนักมากกว่าผู้ที่ร่ำรวยหรือประสบความสำเร็จเพียงเพราะอาศัยชื่อเสียงหรือมรดกของครอบครัว และระบบสังคมของอเมริกันเองก็เอื้อให้คนสามารถไต่เต้าสู่ความสำเร็จได้ หากมีความรู้ ความสามารถและความมุ่งมั่นมากกว่าจะคำนึงถึงชาติกำเนิดของบุคคลผู้นั้น

7. *Competition* คนอเมริกันให้ความสำคัญกับการแข่งขัน เพราะเชื่อว่าจะทำให้คนสามารถแสดงศักยภาพของตนออกมาอย่างเต็มที่ ดังนั้นคนอเมริกันจึงส่งเสริมให้มีการแข่งขันในทุกระดับ ไม่เว้นแม้แต่ในชั้นเรียนของเด็กเล็ก ๆ ที่เด็ก ๆ จะพยายามยกมือเพื่อแย่งกันตอบคำถามของคุณครู นอกจากนี้รายการโทรทัศน์ที่จัดให้มีการแข่งความสามารถ อย่างเช่น *American Idol, America's Got Talent* หรือ *So You Think You Can Dance* ก็ได้รับความนิยมอย่างสูง และด้วยความเชื่อในเรื่องการแข่งขันนี้เอง อเมริกันได้สร้างระบบเศรษฐกิจที่เรียกว่า ระบบธุรกิจเสรี (*free enterprise*) ที่อนุญาตให้บุคคลประกอบธุรกิจได้โดยเสรีภายใต้กฎหมาย ทั้งนี้เพราะพวกเขาเชื่อว่า เศรษฐกิจที่มีการแข่งขันสูง จะทำให้คนมีความพยายามทุ่มเทอย่างเต็มที่และจะผลักดันให้สังคมก้าวหน้าได้อย่างรวดเร็ว

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



American values (3)

สัปดาห์นี้ เราจะมาเรียนรู้เรื่องค่านิยมของคนอเมริกันในประเด็นอื่น ๆ ที่เหลือกันค่ะ

8. *Future orientation* คนอเมริกันให้ความสำคัญกับอนาคตมากกว่าอดีตหรือปัจจุบัน เพราะเชื่อว่าอนาคตย่อมนำสิ่งที่ดีกว่ามาให้ และเมื่อผสมกับความเชื่อที่ว่า มนุษย์ควรเป็นผู้กำหนดหรือควบคุมสภาพแวดล้อม ไม่ใช่โชคชะตาคนอเมริกันจึงเป็นนักวางแผนและดำเนินโครงการระยะสั้นที่ดี และมักได้รับเชิญให้เป็นที่ปรึกษาหรือจัดทำโครงการในประเทศต่าง ๆ ทั่วโลก

9. *Action / work orientation* คำขวัญ “*Don’t just stand there! Do something!*” ที่แปลว่า “อย่ามัวแต่ยืนอยู่เฉย ๆ ลงมือทำอะไรสักอย่าง” ที่มักใช้ในสถานการณ์วิกฤติสามารถนำมาใช้อธิบายถึงชีวิตการทำงานของคนอเมริกันส่วนใหญ่ที่มองว่า การลงมือทำไม่ว่าจะทำอะไรก็ตามย่อมดีกว่าการอยู่เฉย ๆ

ทัศนคติดังกล่าวทำให้คนอเมริกันจำนวนมากไม่น้อยกลายเป็นพวกบ้างาน (*workaholics*) และมองว่าอัตลักษณ์ของคนขึ้นอยู่กับงานที่ทำ ดังนั้นคำถามแรกของคนอเมริกันมักถามเมื่อพบกันครั้งแรกก็คือ *What do you do?* หรือ *Where do you work?*

10. *Informality* คนอเมริกันจัดว่ามีความเป็นกันเองและไม่ค่อยมีพิธีรีตองมากนัก โดยเฉพาะในเรื่องของการพูดคุย และการแต่งตัว คนอเมริกันจะนิยมให้เรียกชื่อของตนมากกว่าใช้ *Mr.* หรือ *Mrs.* นำหน้าชื่อ ดังนั้นแม้จะเพิ่งพบกันเป็นครั้งแรก เราก็อาจได้ยินคนอเมริกันพูดว่า “*Just call me Frank*” หลังจากที่แนะนำตัวเสร็จ แม้แต่ชาวอเมริกันที่มาสอนหนังสือในบ้านเราก็อาจจะชอบให้นักเรียนเรียกชื่อของตนมากกว่าจะเรียกว่า อาจารย์

11. *Directness / openness / honesty* ขณะที่คนในบางสังคมหาวิธีที่จะกล่าวคำหยาบหรือวิพากษ์วิจารณ์ผู้อื่นอย่างนุ่มนวลเพื่อเป็นการรักษาหน้าของผู้ฟัง แต่คนอเมริกันกลับมองว่านี่เป็นวิธีการที่อ้อมค้อม ไม่จริงใจ พวกเขาเชื่อว่าคนเราควรที่จะแสดงความคิดเห็นหรือวิพากษ์วิจารณ์อย่างเปิดเผยและตรงไปตรงมา จึงไม่น่าแปลกที่รายการแข่งขันความสามารถทางโทรทัศน์หลายรายการจะมีกรรมการบางคนที่วิพากษ์วิจารณ์ผลงานหรือการแสดงของผู้เข้าแข่งขันหลายคนแบบตรง ๆ โดยไม่ถนอมน้ำใจกันเลยทีเดียว

12. *Practicality / efficiency* คนอเมริกันให้ความสำคัญในเรื่องของการปฏิบัติได้จริง (*practicality*) มากกว่าความรู้ทางทฤษฎี ทำให้คนอเมริกันสามารถสร้างสรรค์สิ่งประดิษฐ์ใหม่ ๆ มากมาย และยังทำให้พวกเขาชื่นชอบหรือยกย่องคนในบางอาชีพมากกว่า เช่นคนที่เรียนแพทย์หรือกฎหมายอาจจะได้รับการยกย่องมากกว่าคนที่เรียนด้านศิลปะ เป็นต้น

นอกจากนั้นคนอเมริกันยังนิยมการตัดสินใจหรือตัดสินใจปัญหาโดยอาศัยเหตุผลมากกว่าความรู้สึก โดยจะตัดสินใจสถานการณ์แต่ละอย่างจากสภาพความเป็นจริงไม่ใช่จากอารมณ์ความรู้สึก

13. *Materialism / acquisitiveness* ในสายตาของคนต่างชาติ คนอเมริกันเป็นพวกวัตถุนิยม ซึ่งก็ปฏิเสธไม่ได้เพราะคนอเมริกันเองก็ให้ความสำคัญกับการแสวงหาวัตถุหรือทรัพย์สินเงินทองมาไว้ในครอบครองมากกว่า การสร้างสัมพันธ์กับผู้อื่น อย่างไรก็ตาม คนอเมริกันมองว่านี่ไม่ใช่เรื่องเสียหายเพราะวัตถุหรือทรัพย์สินเงินทองที่ได้มานั้นเป็นรางวัลที่พวกเขาสมควรได้รับจากการทุ่มเททำงานหนัก

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Frenemy

ภาษามักจะมีการเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลา ดังจะเห็นได้จากคำหรือสำนวนใหม่ ๆ ที่เกิดขึ้นมากมาย ขณะเดียวกันคำหรือสำนวนเก่าบางคำก็อาจมีความหมาย หรือวิธีใช้เปลี่ยนไปจากเดิม เช่น คำว่า *heart* ที่เดิมเป็นคำนามนั้น ปัจจุบันนำมาใช้เป็นคำกริยาในความหมายว่า รักหรือชอบมาก ๆ (*like very much; love*) โดยมีที่มาจากสัญลักษณ์ ♥ ที่ใช้ในแคมเปญโฆษณา 'I ♥ NY' ตัวอย่างเช่น

Amy really hearts Korean pop singers especially Kpop idol 'Rain'.

เอมีชื่นชอบนักร้องเพลงป๊อปของเกาหลีมาก โดยเฉพาะ 'เรน' ขวัญใจเคป๊อป

นอกจากนี้ยังมีคำหรือสำนวนใหม่ ๆ อีกเป็นจำนวนมากที่ได้บรรจุไว้ในพจนานุกรมของ *Oxford* และ *Merriam-Webster* ฉบับปรับปรุงใหม่เมื่อไม่นานมานี้ ตัวอย่างเช่น

chillax เป็นกริยา หมายถึง ทำให้เย็นลงและผ่อนคลาย (*calm down and relax*) โดยมาจากคำว่า *chill* + *relax* ตัวอย่างเช่น

We are just going to chillax at pub this evening.

เรากำลังจะออกไปนั่งเล่นชิลด์ ๆ กันที่ผับเย็นนี้

cougar เป็นคำนามเดิมหมายถึง เสือภูเขา แต่ปัจจุบันยังมีความหมายอีกอย่างหนึ่งว่า ผู้หญิง (ส่วนใหญ่ในวัยสามสิบถึงสี่สิบกว่า) ที่ชอบคบหาผู้ชายที่อายุน้อยกว่าหรือที่สำนวนสมัยนี้เรียกว่า 'คบเด็ก' เช่น

A few leading actresses are known to be cougars, constantly dating younger rich guys.

ดาราดังชั้นนำ 2-3 คน ขึ้นชื่อว่าเป็นพวกที่ชอบคบเด็ก โดยมักจะคองหนุ่ม ๆ ที่มีฐานะและอายุน้อยกว่าเป็นประจำ

frenemy หมายถึง เพื่อนที่มักจะมีปัญหาขัดแย้งหรือแข่งขันกันอยู่ในที โดยมาจากคำว่า *friend* + *enemy* ตัวอย่างเช่น

Paris Hilton is often seen as a frenemy of Nicole Richie.

ปารีส ฮิลตันมักถูกมองว่าเป็นเพื่อนรักเพื่อนชังของนิโคล ริชชี

แล้วพวกกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Thai false friends

False friend หมายถึง คำหรือวลีในภาษาหนึ่งที่เขียนหรือออกเสียงคล้ายกับคำในอีกภาษาหนึ่ง แต่มีความหมายต่างกัน เช่น คำว่า ‘gift’ ในภาษาอังกฤษหมายถึงของขวัญ แต่ในภาษาเยอรมันจะหมายถึง ‘poison’ ที่แปลว่ายาพิษ เป็นต้น

นอกจากนี้ *false friend* ยังหมายถึง คำหรือวลีที่ยืมมาจากภาษาอื่นแต่นำมาใช้ในความหมายที่แตกต่างไปจากความหมายเดิม เช่น คำว่า *super* ซึ่งเป็นคำคุณศัพท์ในภาษาอังกฤษที่มีความหมายว่า ยอดเยี่ยม พิเศษสุดนั้น นำมาใช้ในภาษาไทยเป็นคำนามหมายถึง น้ำมันที่มีค่าออกเทนสูงหรือซูเปอร์มาร์เก็ต เป็นต้น มาดูตัวอย่าง *Thai false friends* คำอื่น ๆ กันค่ะ

<i>air (n)</i>	แอร์	<i>air-conditioner / air hostess</i>
<i>Check, please หรือ Bill, please</i>	เช็คบิลล์	<i>to ask for the bill / check in a restaurant</i>
<i>cheer (v)</i>	เชียร์	<i>support</i>
<i>contact (n)</i>	คอนแทค	<i>contact lens</i>
<i>diet (n)</i>	ไดเอ็ท	<i>to be on a diet</i>
<i>entrance (n)</i>	สอบเอนทรานซ์	<i>to sit for a university entrance exam</i>
<i>fan (n)</i>	แฟน	<i>boyfriend / girlfriend / spouse</i>
<i>game (n)</i>	เกม	<i>to be over; to end a relationship with someone</i>
<i>gear (n)</i>	เกียร์	<i>gearbox / transmission</i>
<i>in (adj)</i>	อิน	<i>to be into something; to be interested or involved in something</i>
<i>job (n)</i>	จ๊อบ	<i>a sideline / an extra job</i>
<i>one-way (adj)</i>	วันเวย์	<i>one-way street, one-way traffic</i>
<i>over (prefix)</i>	เวอร์ โอเวอร์	<i>exaggerate / overdo</i>
<i>pump (n)</i>	ปั้มน้ำมัน	<i>gas station</i>
<i>remote (adj)</i>	รีโมท	<i>remote control device</i>
<i>sales (n)</i>	เซลส์	<i>sales representative</i>
<i>shopping (n)</i>	ช้อปปิ้ง	<i>to shop</i>
<i>taximeter (n)</i>	แท็กซี่มิเตอร์	<i>metered taxi</i>
<i>text (v)</i>	ส่งเอสเอ็มเอส	<i>to send a text message to</i>

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Bury the tomahawk

เมื่อปลายเดือนมีนาคมที่ผ่านมา กองกำลังพันธมิตรที่ประกอบด้วยสหรัฐอเมริกา อังกฤษ อิตาลี และแคนาดาเปิดฉากถล่มลิเบียด้วยการยิงขีปนาวุธโทมาฮอกนับร้อยลูกเข้าไปใส่กองกำลังของพันเอกโมอัมมาร์ กัดดาฟี เพื่อหยุดยั้งไม่ให้กาดดาฟีใช้กำลังเข้าปราบปรามประชาชนฝ่ายต่อต้าน วันนี้เราจะมาดูความหมายของคำว่า *tomahawk* และสำนวนที่เกี่ยวข้องกันค่ะ

tomahawk เป็นคำนามหมายถึง ขวานที่ชาวอินเดียนแดงบางเผ่าในสหรัฐอเมริกาใช้เป็นอาวุธ เดิมทีขวานนี้ใช้เป็นอาวุธในการต่อสู้แบบประชิดตัว แต่ต่อมาได้พัฒนามาใช้เป็นอาวุธที่ขว้างใส่กันด้วย จึงไม่น่าประหลาดใจที่ *tomahawk* จะถูกนำมาใช้เป็นชื่อของขีปนาวุธพิสัยไกลที่โด่งดังของสหรัฐอเมริกา นอกจากนั้นชาวอินเดียนแดงบางเผ่ายังใช้ขวานโทมาฮอกในเชิงสัญลักษณ์และพิธีการ โดยพวกเขาจะวางขวานนี้ไว้บนพื้นดินในช่วงที่มีการประชุมตัดสินใจเรื่องการสู้รบ หากผู้นำการสู้รบ “*take up the tomahawk*” (หยิบขวานโทมาฮอกขึ้นมา) ก็หมายถึงเห็นด้วยกับการสู้รบ แต่หาก “*bury the tomahawk*” (ฝังขวานโทมาฮอก) ก็จะหมายถึงการยุติสงครามหรือการสู้รบ

ดังนั้นสำนวน *bury the tomahawk* หรือ *bury the hatchet* (ฝังขวานด้ามเล็ก ๆ) จึงมีความหมายว่า สงบศึก (*make peace*) มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

After months of fierce fighting between the opposition and the government, both parties decided to bury the tomahawk and start formal peace talks.

หลังการสู้รบอย่างดุเดือดเป็นเวลานานหลายเดือนระหว่างฝ่ายต่อต้านและฝ่ายรัฐบาล ทั้งสองฝ่ายตัดสินใจหย่าศึกและเปิดการเจรจาสันติภาพอย่างเป็นทางการ

The public are tired of the country's prolonged political turmoil and call on all parties involved in the conflict to bury the hatchet altogether.

ประชาชนต่างเบื่อหน่ายกับความวุ่นวายทางการเมืองในประเทศที่ยืดเยื้อและเรียกร้องให้ทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องยุติความขัดแย้งทั้งปวง

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Oxymoron

Oxymoron หมายถึง คำพูดหรือวลีที่มาจากการนำคำสองคำที่มีความหมายตรงข้ามกันมารวมกัน โดยอาจจะเป็นการรวมกันระหว่างคำคุณศัพท์และคำนาม คำวิเศษณ์และคำคุณศัพท์ หรือคำชนิดอื่น ๆ มารวมกัน เช่น *little giant* (ยักษ์เล็ก), *genuinely fake* (ปลอมเหมือนจริง), *mercy killing* (การฆ่าอย่างปราณี), *act naturally* (แสดงออกอย่างเป็นธรรมชาติ) เป็นต้น

ในภาษาอังกฤษ *oxymoron* อาจเกิดจากการพูดผิดโดยไม่เจตนา เช่น *original secret, extremely average* หรือบางครั้งอาจเกิดจากการตั้งใจเล่นคำ เช่น *pretty ugly, open secret* หรือเกิดจากการที่ผู้พูดประสงค์จะเน้นความตรงกันข้าม เช่น *serious joke, deafening silence* บ่อยครั้ง *oxymoron* จะนำมาใช้เพื่อประชดประชัน หรือเพื่อสร้างความตลกขบขันในการสนทนา มาดูตัวอย่าง *oxymoron* อื่น ๆ ที่น่าสนใจกันค่ะ

accurate estimate

awfully nice

born dead

brief speech

clearly confused

controlled chaos

extinct life

known secret

liquid gas

modern history

plastic glass

random pattern

speed limit

typically unusual

unbiased opinion

virtual reality

ประมาณการอย่างแม่นยำ

ดีหรือสวยอย่างร้ายกาจ

คลอดออกมาแล้วเสียชีวิต

สุนทรพจน์สั้น

สับสนอย่างเห็นได้ชัด

ความสับสนวุ่นวายที่อยู่ในการควบคุม

สิ่งมีชีวิตที่สูญพันธุ์

ความลับที่เป็นที่รับรู้

ก๊าซเหลว

ประวัติศาสตร์สมัยใหม่

แก้วพลาสติก

รูปแบบการกระจายแบบสุ่ม

จำกัดความเร็ว

ผิดปกติอย่างเป็นแบบแผน

ความคิดเห็นที่ไม่อคติ ไม่ลำเอียง

ความจริงเสมือน

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ

ผศ. ชลาธิป ชาญชัยฤกษ์



Earthquake & Tsunami

ตั้งแต่ต้นปี 2011 ที่ผ่านมา หลายประเทศ ได้แก่ นิวซีแลนด์ จีน ญี่ปุ่น พม่า จนถึงทางตอนเหนือของไทยต้องประสบภัยพิบัติครั้งรุนแรงจากแผ่นดินไหว โดยเฉพาะในประเทศญี่ปุ่น ได้เกิดแผ่นดินไหวขนาด 8.9 ริคเตอร์ขึ้น เมื่อวันที่ 11 มีนาคม ทำให้เกิดคลื่นยักษ์สึนามิที่คร่าชีวิตผู้คนนับหมื่นและสูญหายอีกเป็นจำนวนมาก ไม่นับรวมถึงความเสียหายทางทรัพย์สินและวิกฤติโรงไฟฟ้านิวเคลียร์ที่รัฐบาลญี่ปุ่นยังคงเร่งแก้ไขอยู่ในขณะนี้ วันนี้เราจะมาดูคำศัพท์ภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้องกับแผ่นดินไหวและสึนามิที่มักพบในรายงานข่าวกันค่ะ

aftershock

แผ่นดินไหวครั้งย่อย ๆ ซึ่งเกิดตามมา

aid / assistance

ความช่วยเหลือ / การช่วยเหลือ

casualty

ผู้บาดเจ็บหรือเสียชีวิต

crest

สันคลื่นหรือยอดคลื่น (ตำแหน่งสูงสุดของคลื่น)

disaster

ภัยพิบัติ

disaster relief

การบรรเทาทุกข์ที่เกิดจากภัยพิบัติ

earthquake / quake

แผ่นดินไหว

epicenter

ศูนย์เกิดแผ่นดินไหว คือบริเวณพื้นผิวโลกที่อยู่เหนือจุดที่เกิดแผ่นดินไหว และเป็นบริเวณที่รุนแรงที่สุด

evacuate

อพยพไปอยู่ในที่ปลอดภัยจากบริเวณหรือสถานที่ที่อันตราย

evacuee

ผู้ที่อพยพออกจากสถานที่ที่เกิดภัยพิบัติ

fault

รอยเลื่อน

intensity

ความรุนแรง

magnitude

ขนาด หรือระดับความรุนแรง

rescue

กู้ภัย ช่วยชีวิต

Richter Scale

มาตราริกเตอร์

seismograph

เครื่องวัดความไหวสะเทือน

surge

คลื่นขนาดใหญ่ที่ซัดเข้าฝั่ง

survivor

ผู้รอดชีวิต

tremble

(การ) สั่นสะเทือน

trough

ท้องคลื่น (ตำแหน่งต่ำสุดของคลื่น)

tsunami

สึนามิ

victim

เหยื่อ ผู้ได้รับผลกระทบ

warning

การเตือนภัย

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ

ผศ. ชลาธิป ชาญชัยฤกษ์



A marriage made in heaven

พระราชพิธีอภิเษกสมรสระหว่างเจ้าชายวิลเลียมและเคท มิดเดิลตัน ซึ่งจะจัดขึ้นในวันที่ 29 เมษายน 2011 นี้
ได้รับความสนใจจากผู้คนทั่วโลก โดยคาดว่าจะมีผู้ชมการถ่ายทอดสดพระราชพิธีนี้นับพันล้านคน วันนี้เราจะมาดูคำศัพท์
และสำนวนที่เกี่ยวข้องกับการแต่งงานกันค่ะ

marry above oneself/one's station เป็นกริยาวิเศษณ์หมายถึง แต่งงานกับคนที่มีฐานะหรือ
สถานภาพทางสังคมสูงกว่า โดยมีความหมายตรงข้ามกับ ***marry below/beneath oneself*** ที่หมายถึง
แต่งงานกับคนที่มีฐานะหรือสถานภาพทางสังคมต่ำกว่า ตัวอย่างเช่น

*Many Thai dramas end with lead actresses from poor families marrying
above themselves and living happily ever after.*

ละครไทยจำนวนมากจบลงด้วยการที่นางเอกจากครอบครัวที่ยากจนได้แต่งงานกับคนที่มีฐานะดีกว่าและใช้ชีวิต
อย่างมีความสุขตลอดไป

The rich mother does not want her only son to marry below himself.

แม่ผู้มั่งมีผู้หนึ่งไม่ต้องการให้ลูกชายคนเดียวของเธอแต่งงานกับผู้หญิงที่มีฐานะด้อยกว่า

ส่วน ***marry into something*** นั้นเป็นกริยาวิเศษณ์ที่มีความหมายว่า เข้าเป็นส่วนหนึ่งของครอบครัวหรือ
ทรัพย์สินสมบัติโดยการแต่งงาน ตัวอย่างเช่น

*After marrying into the British royal family, Kate will carry out her royal
duty as the Princess.*

หลังจากที่แต่งงานเข้าเป็นส่วนหนึ่งของราชวงศ์อังกฤษแล้ว เคทจะปฏิบัติหน้าที่ในฐานะเจ้าหญิง

สำนวนต่อมาคือ ***marry one's way out of something*** ซึ่งเป็นกริยาวิเศษณ์ที่มีความหมายว่า
แต่งงานเพื่อให้หลุดพ้นจากสิ่งใดสิ่งหนึ่ง เช่น ความยากจน มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

*Ann decided to marry her way out of her broken family before finishing
high school.*

แอนตัดสินใจแต่งงานเพื่อให้หลุดพ้นจากครอบครัวที่แตกแยกของเธอก่อนเรียนจบชั้นมัธยม

ขอปิดท้ายด้วยสำนวน ***a marriage/match made in heaven*** ซึ่งเป็นสำนวนที่มีความหมายว่า
การแต่งงานที่ราบรื่นและมีความสุข เนื่องจากทั้งฝ่ายชายและฝ่ายหญิงมีความเหมาะสมกันมาก (เหมือนสวรรค์สร้างมา)
เช่น

*The marriage between Prince William and Kate Middleton is said to be a
marriage made in heaven.*

ว่ากันว่ากริยาวิเศษณ์ระหว่างเจ้าชายวิลเลียมและเคท มิดเดิลตัน เป็นคู่ที่เหมาะสมกันมาก

นอกจากนั้น ***a marriage / match made in heaven*** ยังหมายถึง สิ่งของสองสิ่งหรือคนสองคนที่
เข้ากันได้ดีมาก เช่น

Red wine and meat are a match made in heaven.

ไวน์แดงและเนื้อเข้ากันได้เป็นอย่างดี

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Xerox subsidy

เพื่อให้เข้ากับบรรยากาศวันแรงงานแห่งชาติในวันที่ 1 พฤษภาคม เราจะมาดูคำสแลงที่นิยมใช้ในที่ทำงานกันค่ะ
cube farm ใช้เป็นคำนาม หมายถึงที่ทำงานที่ประกอบด้วยห้องทำงานเล็ก ๆ ที่จัดแบ่งเป็นสัดส่วนด้วย
ฉากกั้น (*cubicle*) เช่น

Only executives in that company have their own offices. Others work in a cube farm.

ที่บริษัทแห่งนั้น เฉพาะผู้บริหารเท่านั้นที่มีห้องทำงานของตนเอง คนอื่น ๆ ทำงานในที่ที่จัดไว้เป็นสัดส่วนด้วยฉากกั้น

404 ใช้เป็นคำคุณศัพท์ หมายถึงที่ไม่มีความรู้หรือความเข้าใจในเรื่องใดเรื่องหนึ่ง โดยมีที่มาจากข้อความ
“404 Not Found” ซึ่งจะปรากฏบนหน้าจอคอมพิวเตอร์เมื่อเบราว์เซอร์ไม่สามารถค้นหาเว็บเพจที่เราต้องการได้
มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

The new manager is 404 about the office politics and the game-playing that's going on.

ผู้จัดการคนใหม่ไม่รู้เรื่องอะไรเลยเกี่ยวกับการเมืองในที่ทำงานและการเล่นเกมการเมืองที่กำลังเกิดขึ้นอยู่ในเวลานี้
tourist เป็นคำนาม หมายถึงผู้ที่เข้าร่วมกิจกรรมหรือการฝึกอบรมอย่างใดอย่างหนึ่งเพียงเพื่อทำตามกระแส
หรือเพื่อจะได้ไม่ต้องทำงานโดยไม่ได้สนใจสาระสำคัญของกิจกรรมนั้น ๆ อย่างจริงจัง ตัวอย่างเช่น

Many participants of the training course on improving work efficiency were just tourists who could not care less about it.

ผู้เข้าร่วมหลักสูตรฝึกอบรมเรื่องการปรับปรุงประสิทธิภาพการทำงานหลายคนเป็นเพียงพวกที่มาเข้าร่วมเพื่อทำ
ตามกระแสเท่านั้น โดยไม่ได้สนใจในเรื่องนี้จริงจังแต่อย่างใด

uninstalled จัดอยู่ในกลุ่มคำที่ใช้เพื่อให้ฟังดูนุ่มนวลหรือสุภาพขึ้น แปลว่า ถูกไล่ออก (*being fired*)
ตัวอย่างเช่น

Tom was uninstalled for his fraudulent behavior.

ทอมถูกไล่ออกจากงานเพราะพฤติกรรมที่ฉ้อฉลของเขา

xerox subsidy ใช้เป็นคำนามหมายถึง การใช้เครื่องถ่ายเอกสารของบริษัทเพื่อทำสำเนาเอกสารส่วนตัว
เช่น

A large percentage of photocopies in our office are xerox subsidies which add to the company's high overhead costs.

สำเนาเอกสารจำนวนมากในสำนักงานของเราเป็นการใช้เครื่องถ่ายเอกสารของบริษัทสำหรับงานส่วนตัว ทำให้
ค่าโสหุ้ยของบริษัทเพิ่มสูงขึ้น
แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



sometimes, sometime, some time

ในภาษาอังกฤษจะมีคำที่เป็นคู่หรือกลุ่มที่มักสร้างความสับสนแก่ผู้ใช้ วันนี้เราจะมาดูกันค่ะว่า *sometimes*, *sometime* และ *some time* มีความหมายและการใช้งานต่างกันอย่างไร

เริ่มจาก *sometimes* (ออกเสียงว่า ซัม-ไทมส์ โดยลงเสียงหนักที่พยางค์แรก) เป็นคำวิเศษณ์แสดงความถี่ (*adverb of frequency*) ที่มีความหมายว่าไม่บ่อยนักบางครั้ง หรือเป็นครั้งคราว (*not very often, occasionally*) ตัวอย่างเช่น

Sometimes I feel like getting away from it all and spending some quality time with my family.

บางครั้งฉันอยากจะหนีหนีจากทุกสิ่งทุกอย่างไปและใช้เวลาดี ๆ กับครอบครัว

ส่วน *sometime* (ออกเสียงว่า ซัม-ไทม์ โดยลงเสียงหนักที่พยางค์แรก) นั้นเป็นคำวิเศษณ์เช่นกัน แต่มีความหมายว่า ณ เวลาใดเวลาหนึ่งที่ไม่เฉพาะเจาะจง (*at an unspecified time*) มักใช้ในบริบทที่แสดงความเป็นอนาคต เช่น

Nice to meet you. We should do lunch sometime.

ยินดีที่ได้รู้จักครับ เราน่าจะทานข้าวกลางวันกันสักวันหนึ่ง

The police estimated that the man was murdered sometime before 5 a.m.

ตำรวจคาดว่าชายดังกล่าวถูกฆาตกรรมในช่วงเวลาใดเวลาหนึ่งก่อนตีห้า

สำหรับ *some time* (ลงเสียงหนักทั้ง 2 พยางค์ว่า ซัม-ไทม์) นั้น *some* เป็นคำนำหน้านาม

(*determiner*) ขยายคำนาม *time* *some time* มีความหมายว่า ช่วงระยะเวลาานพอควร ตัวอย่างเช่น

I need some time to think about your offer before saying 'yes' or 'no'.

ผมต้องการเวลาสักหน่อยเพื่อพิจารณาข้อเสนอของคุณก่อนที่จะตอบรับหรือปฏิเสธ

Despite a busy work schedule, Harry manages to spend some time with his kids every day.

แม้จะมีงานยุ่ง แต่แฮร์รี่ก็ใช้เวลาอยู่กับลูก ๆ ใต้นาน ๆ ทุกวัน

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ



Ohnosecond

วันนี้เราจะมาดูคำสแลงที่นิยมใช้ในที่ทำงานต่อจากสัปดาห์ที่แล้วกันค่ะ

Elvis year ใช้เป็นคำนาม หมายถึงปีทองหรือปีที่โด่งดังที่สุดของคนใดคนหนึ่งหรือสิ่งใดสิ่งหนึ่ง เช่น *Hula hooping is having its Elvis year in 2011 as a popular new fitness trend among young women.*

ปี 2011 ถือเป็นปีทองของการเล่นฮูลาฮูปเนื่องด้วยเป็นเทรนค้ออกกำลังกายรูปแบบใหม่ซึ่งเป็นที่นิยมในหมู่สาว ๆ

idea hamster ใช้เป็นคำนาม หมายถึงคนเจ้าความคิดหรือคนที่มีความคิดใหม่ ๆ ออกมาอย่างต่อเนื่อง ตัวอย่างเช่น

Ben is a real idea hamster. Several highly successful marketing campaigns can be attributed to his creative mind.

เบนเป็นคนเจ้าความคิดโดยแท้ งานแคมเปญด้านการตลาดที่ประสบความสำเร็จอย่างสูงหลายงานเป็นผลมาจากความคิดสร้างสรรค์ของเขา

ohnosecond ใช้เป็นคำนาม หมายถึงเสียเวลาที่รู้ตัวว่าตนเองได้กระทำผิดพลาดบางอย่างลงไป เช่น *Carl experienced an ohnosecond yesterday when he hit the “reply all” button which sent his angry email to all his associates including his boss.*

เมื่อวานนี้ คาร์ลเจอกับเสียเวลาที่รู้ตัวว่าตนเองได้กระทำผิดบางอย่างลงไป เมื่อเขากดปุ่ม “reply all”

ทำให้อีเมลที่เกี่ยววราดของเขาถูกส่งไปยังเพื่อนร่วมงานทุกคนรวมทั้งเจ้านายของเขา

mouse potato ใช้เป็นคำนาม หมายถึงคนที่ใช้เวลาส่วนใหญ่กับการใช้คอมพิวเตอร์เพื่อเล่นเกมหรือเข้าอินเทอร์เน็ตโดยไม่สนใจกับโลกภายนอกเหมือนกับพวก *couch potato* ซึ่งเป็นพวกที่ชอบใช้เวลาส่วนใหญ่นั่ง ๆ นอน ๆ ดูโทรทัศน์อยู่บนโซฟา ตัวอย่างเช่น

Many parents are worried about their children turning into mouse potatoes.

ผู้ปกครองจำนวนมากกังวลว่าบุตรหลานของตนจะกลายเป็นพวกที่ใช้เวลาส่วนใหญ่อยู่บนหน้าจอคอมพิวเตอร์เพื่อเล่นเกมหรือเข้าอินเทอร์เน็ต

treeware เป็นสแลงของพวกแฮกเกอร์ หมายถึง เอกสารที่เป็นกระดาษหรือสิ่งพิมพ์อื่น ๆ ตัวอย่างเช่น

The use of email helps eliminate the need to print out a lot of treeware.

การใช้อีเมลช่วยลดความจำเป็นที่จะต้องพิมพ์เอกสารจำนวนมากออกมา แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Common phrases to avoid in conversation

ในวันสนทนาของฝรั่งนั้น นอกจากจะไม่ควรถามคู่สนทนาในเรื่องอายุ รายได้ สถานภาพการสมรส หรือเรื่องส่วนตัวอื่น ๆ แล้ว ยังมีคำพูดอีกหลายอย่างที่เรควรหลีกเลี่ยง เช่น

ไม่ควรพูดว่า *“You look tired.”* (คุณดูท่าทางเพลีย ๆ นะ) เพราะอาจจะสื่อความหมายว่าอีกฝ่ายหนึ่งดูโทรมหรือดูไม่ดี แต่ควรพูดว่า *“Is everything OK?”* (สบายดีหรือ)

ไม่ควรพูดว่า *“Wow, you’ve lost a ton of weight.”* (โอ้โฮ คุณผอมลงไปเยอะเลย) เพราะอาจทำให้ผู้ฟังเกิดความรู้สึกที่ว่า ตัวเองเคยดูอ้วนมาก่อน ดังนั้นจึงควรพูดแต่เพียงว่า *“You look fantastic.”* (คุณดูดีมากเลย) แต่ถ้าอยากรู้จริง ๆ ถึงสาเหตุที่ทำให้อีกฝ่ายหนึ่งมีรูปร่างที่เพรียวลง ก็อาจถามต่อว่า *“What’s your secret?”* (เคล็ดลับของคุณคืออะไร)

ไม่ควรพูดว่า *“You look good for your age.”* (คุณดูดีสมวัยมากเลย) เพราะถือว่ามีสภาพเหมือนกับพูดว่า คุณดูดีเมื่อเทียบกับคนวัยเดียวกัน ซึ่งสื่อความหมายว่าอีกฝ่ายหนึ่งแก่ แต่อาจพูดว่า *“You look great.”* (คุณดูดีมาก)

ไม่ควรพูดว่า *“I could never wear that.”* (ฉันไม่มีทางใส่มันแน่ โดยละสมมติฐานที่ว่า “ถ้าฉันเป็นเธอ”) เพราะอาจทำให้เกิดความเข้าใจผิดว่าเป็นการวิพากษ์วิจารณ์ว่า ฉันไม่มีทางใส่แน่เพราะมันน่าเกลียดมาก แต่อาจพูดว่า *“You look so good in skinny jeans.”* (คุณดูดีมากในกางเกงยีนส์รัดรูป) ในกรณีที่ผลอพ่วงปากไปแล้ว ก็อาจจะอธิบายเหตุผลว่าทำไมจึงพูดเช่นนั้น เช่น *“I could never wear that ... because I wasn’t blessed with your long legs.”* (ฉันไม่มีทางใส่กางเกงยีนส์อย่างนั้นแน่ ๆ เพราะไม่ได้มีช่วงขาที่เรียวยาวเหมือนคุณ)

ไม่ควรพูดว่า *“I don’t have time to talk to you.”* ไม่ว่าจะพูดต่อหน้าหรือทางโทรศัพท์ เพราะถือเป็นการไม่สุภาพ แต่ควรบอกเหตุผลให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบว่าไม่สะดวกที่จะพูดคุยในตอนนี้เป็นเพราะอะไร แล้วจะแหวหรือโทรกลับไปหาอีกเมื่อไร เช่น *“I’m just finishing something up right now. Can I call you back when I’m done?”* (ผมกำลังเร่งทำงานให้เสร็จ ถ้าเสร็จแล้วผมจะโทรกลับนะครับ)

(ที่มา: www.realsimple.com)

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Back to school

ช่วงนี้เป็นช่วงที่น้อง ๆ นักเรียน นิสิต นักศึกษาเริ่มทยอยเปิดเทอมกันแล้ว วันนี้เราจึงจะมาพูดถึงสำนวนและสแลงเกี่ยวกับการเรียนกันค่ะ เพื่อให้เข้ากับบรรยากาศ *Back to school* ในช่วงนี้

ace a test เป็นกริยาวิเศษณ์ที่มีความหมายว่า ทำคะแนนสอบได้เต็มหรือทำคะแนนได้ดี เช่น

It is easy to ace a test if you study hard and try your best.

เป็นเรื่องง่ายที่จะทำคะแนนสอบได้ดีถ้าคุณตั้งใจอ่านหนังสือสอบและพยายามอย่างเต็มที่

blow something เป็นกริยาวิเศษณ์ที่มีความหมายว่า ทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งได้ไม่ดีหรือล้มเหลว ตัวอย่างเช่น

I blew two previous quizzes. So now there seems to be no chance for me to get a good grade in this course.

ผมทำคะแนนสอบย่อยสองครั้งก่อนไม่ดี ดังนั้นตอนนี้จึงดูเหมือนผมจะไม่มีโอกาสที่จะได้เกรดดี ๆ ในวิชานี้แล้ว

brain ในที่นี้เป็นคำสแลงหมายถึง คนที่ฉลาดมาก เช่น

Annie is a real brain. She excels in every subject at school.

แอนนี่เป็นคนที่ฉลาดมาก เธอเป็นเลิศในทุกวิชาที่โรงเรียน

cut class หรือ **ditch class** หรือ **play hooky** เป็นกริยาวิเศษณ์หมายถึง หนีเรียน ตัวอย่างเช่น

Some students often cut class to go to the movies or to hang out at shopping malls.

นักเรียนบางคนชอบหนีเรียนไปดูหนังหรือเดินเล่นตามห้างสรรพสินค้า

hit the books เป็นกริยาวิเศษณ์หมายถึง อ่านหนังสือ

You need to hit the books early rather than cramming the night before the exam if you want to ace a test.

คุณต้องอ่านหนังสือแต่เนิ่น ๆ แทนที่จะเร่งอ่านในคืนก่อนสอบหากต้องการทำคะแนนได้ดี

pop quiz เป็นนามวลีหมายถึง การสอบย่อยที่ไม่ได้แจ้งหรือกำหนดไว้ล่วงหน้า เช่น

We need to be well-prepared for Mr. Johnson's class because he can give a pop quiz at anytime.

เราต้องเตรียมพร้อมเสมอสำหรับวิชาของอาจารย์จอห์นสัน เพราะอาจารย์อาจจะให้สอบย่อยแบบไม่ทันได้ตั้งตัวทุกเมื่อ

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Old-timer's disease

เห็นชื่อเรื่องในสัปดาห์นี้แล้ว หลาย ๆ คนคงเดาความหมายออกว่า *old-timer's disease* เป็นคำสแลง หมายถึง *Alzheimer's disease* หรือโรคอัลไซเมอร์ ซึ่งเป็นภาวะสมองเสื่อมที่พบได้บ่อยที่สุดโดยเฉพาะในกลุ่มผู้สูงอายุ

สำหรับคำสแลง *old-timer's disease* นี้มาจากคำว่า *old-timer* ที่หมายถึง ผู้สูงอายุ และคำว่า *disease* ที่หมายถึง โรค ดังนั้น *old-timer's disease* จึงมีความหมายว่า โรคของคนแก่หรือผู้สูงอายุ มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

Some retirees start to take up piano lessons as a means to prevent themselves from becoming victims of old timer's disease.

ผู้เกษียณอายุบางคนเริ่มหันไปเรียนเปียโนเพื่อป้องกันไม่ให้เป็นโรคสมองเสื่อม

Bob forgets things easily so he is afraid of getting old-timer's disease one day.

บ็อบลืมโน้ตลืมนี่ง่ายเขาจึงเกรงว่าสักวันหนึ่งตัวเองจะป่วยเป็นโรคอัลไซเมอร์

Alzheimer's disease เป็นชื่อโรคที่ตั้งตามชื่อของ *Dr. Alois Alzheimer* แพทย์ชาวเยอรมันซึ่งเป็นผู้ค้นพบโรคนี้นอกจากนี้ยังมีชื่อโรคที่ตั้งตามชื่อของผู้ป่วยหรือชื่อของผู้ค้นพบโรคอื่น ๆ ที่น่าสนใจดังนี้ค่ะ

Addison's disease (โรคแอดดิสัน) ซึ่งเกิดจากต่อมหมวกไตสร้างฮอร์โมนสเตอรอยด์ได้น้อยกว่าปกติ มาจากชื่อของ *Thomas Addison* นายแพทย์ชาวอังกฤษซึ่งเป็นผู้ค้นพบโรคนี้นี้

Cushing's disease (โรคคุชชิง) ซึ่งเกิดจากต่อมหมวกไตสร้างฮอร์โมนสเตอรอยด์มากกว่าปกติ มาจากชื่อของ *Harvey Williams Cushing* ศัลยแพทย์ระบบประสาทชาวอเมริกันซึ่งเป็นผู้ค้นพบโรคนี้นี้

Lou Gehrig's disease หรือ *ALS* (โรคลูกเหวี่ยง) คือโรคกล้ามเนื้ออ่อนแรง มาจากชื่อของ *Lou Gehrig* อดีตนักเบสบอลชื่อดังชาวอเมริกันที่เสียชีวิตด้วยโรคนี้นี้

Christmas disease (โรคคริสต์มาส) หรือ *hemophilia B* เป็นโรคที่เกิดจากความผิดปกติของการแข็งตัวของเลือด ทำให้มีอาการเลือดออกง่ายและหยุดยาก มาจากชื่อของ *Steven Christmas* ชาวแคนาดา ซึ่งเป็นผู้ป่วยรายแรกที่ได้รับการวินิจฉัยว่าป่วยด้วยโรคนี้นี้

Parkinson's disease (โรคพาร์กินสัน) เป็นโรคทางสมองและระบบประสาทชนิดหนึ่งที่พบค่อนข้างบ่อยในผู้สูงอายุ โดยจะมีอาการสั่นที่มือ แขน ขา และมีการเคลื่อนไหวอื่น ๆ เช่น ยิ้ม กระพริบตา หรือแกว่งแขนเพียงเล็กน้อย มาจากชื่อของ *James Parkinson* แพทย์ชาวสก็อตซึ่งเป็นผู้ค้นพบโรคนี้นี้ แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Top ten favorite words (not in the dictionary)

ภาษาเป็นสิ่งที่วิวัฒนาการไม่สิ้นสุด ในแต่ละวันจะมีคำใหม่ ๆ เกิดขึ้นมากมาย หลายคำเป็นที่นิยมใช้กันอย่างแพร่หลายจนได้บรรจุไว้ในพจนานุกรมในภายหลัง

เมื่อไม่นานมานี้ *Merriam-Webster Online* ซึ่งให้บริการพจนานุกรมออนไลน์ฟรี ได้ขอให้ผู้อ่านส่งคำใหม่ ๆ ที่พวกเขานิยมใช้แต่ไม่อยู่ในพจนานุกรมเข้ามา ปรากฏว่ามีผู้ส่งเข้ามาหลายพันราย ซึ่งทาง *Merriam-Webster Online* ได้รวบรวมคำ 10 คำที่มีผู้นิยมใช้มากที่สุดดังนี้

ginormous ใช้เป็นคำคุณศัพท์ที่มีความหมายว่า ที่มีขนาดใหญ่มาก มาจากคำว่า *gigantic* และ *enormous* ตัวอย่างเช่น

Every year, hundreds of thousands of people gather to watch the ginormous character balloons at the Macy's Thanksgiving Day Parade in New York City.

ทุกปีผู้คนนับแสนจะไปร่วมชมบอลลูนตัวการ์ตูนขนาดยักษ์ที่งานพาเหรดวันขอบคุณพระเจ้าของห้างสรรพสินค้าเมซีที่กรุงนิวยอร์ก

confuzzled ใช้เป็นคำคุณศัพท์ที่มีความหมายว่า ที่สับสนและงุนงงในเวลาเดียวกัน มาจากคำว่า *confused* และ *puzzled* ตัวอย่างเช่น

The reporters were deeply confuzzled with some politicians' standpoints in the current political crisis.

ผู้สื่อข่าวทั้งสับสนและงุนงงกับจุดยืนของนักการเมืองบางคนในวิกฤตการเมืองที่เป็นอยู่ในปัจจุบัน

woot ใช้เป็นคำอุทานแสดงความสนุกสนานหรือตื่นเต้นเกี่ยวกับความสำเร็จในเรื่องใดเรื่องหนึ่งเหมือนกับคำว่า "YAYE" หรือ "Woohoo" ตัวอย่างเช่น

"Woot! I finally passed the admission test to the Faculty of Communication Arts."

"เฮ้ ในที่สุดฉันก็สอบผ่านแอดมิชชันเข้าเรียนในคณะนิเทศศาสตร์ได้"

chillax ใช้เป็นคำกริยาหมายถึง ไปพักผ่อนเที่ยวเล่นกับเพื่อนฝูง มาจากคำว่า *chill out* และ *relax* ตัวอย่างเช่น

Young people like to chillax at cool places around Thong Lor after dark.

คนหนุ่มสาวชอบไปพักผ่อนเที่ยวเล่นกับเพื่อนฝูงตามร้านเก๋ ๆ แถวทองหล่อในยามค่ำคืน

cognitive displaysia ใช้เป็นคำนามหมายถึง ความรู้สึกที่ว่าเราต้องลืมอะไรบางอย่าง แม้กระทั่งตอนก่อนออกจากบ้านก็นึกไม่ออกว่าลืมอะไร กว่าจะนึกออกอีกทีก็ออกจากบ้านไปแล้ว ตัวอย่างเช่น

Due to cognitive displaysia, I had to drive all the way home this morning to pick up the report I left behind.

เนื่องจากความรู้สึกที่ว่าต้องลืมอะไรบางอย่างแต่ก็นึกไม่ออก ทำให้ผมต้องขับรถย้อนกลับบ้านเมื่อเช้านี้เพื่อมาเอารายงานที่ลืมทิ้งไว้

สปีดคำหน้ามาดูคำที่เหลือกันต่อนะคะ



Top ten favorite words (not in the dictionary) 2

วันนี้เราจะมาดูคำที่นิยมใช้ แต่ไม่อยู่ในพจนานุกรมกันต่อค่ะ

gription ใช้เป็นคำนามที่มีความหมายว่า ความสามารถของพื้นผิวในการยึดเกาะที่ดีเยี่ยม มาจากคำว่า *grip* ที่หมายถึง จับ หรือ ยึด และ *traction* ที่หมายถึง การลาก การดึง การเสียดสี ตัวอย่างเช่น

The ad for the new tire claims to offer superb gription on the road in all weather conditions.

โฆษณายางรุ่นใหม่วาดอ้างว่าสามารถยึดเกาะถนนได้ดีเยี่ยมในทุกสภาพอากาศ

phonecrastinate ใช้เป็นคำกริยาที่มีความหมายว่า ไม่ยอมรับสายโทรศัพท์จนกว่าจะเห็นชื่อและเลขหมายของผู้ที่โทรเข้า ปรากฏบนหน้าจอ มาจากคำว่า *phone* และ *procrastinate* ที่เป็นกริยาหมายถึง เลื่อนออกไป ผลัดวันประกันพรุ่ง ตัวอย่างเช่น

To avoid the disturbing telephone marketing calls, I often phonecrastinate.
ผมมักจะ ไม่รับสายจนกว่าจะเห็นชื่อและเลขหมายของผู้ที่โทรเข้ามา เพื่อหลีกเลี่ยงโทรศัพท์ที่รบกวนที่โทรเข้ามาเพื่อเสนอขายสินค้า

slickery ใช้เป็นคำคุณศัพท์ที่มีความหมายว่า มันและลื่น มาจากคำว่า *slick* ที่หมายถึง เป็นมัน และ *slippery* ที่แปลว่า ลื่น ตัวอย่างเช่น

Watch out your steps. The floor is very slickery as it has just been waxed.
เดินระวังด้วยค่ะ เพราะพื้นลื่นและมันมากเนื่องจากเพิ่งลงแว็กซ์เสร็จ

snirt ใช้เป็นคำนามที่มีความหมายว่า หิมะสกปรกที่มักจะถูกกวาดกองไว้ตามข้างทางหรือลานจอดรถ มาจากคำว่า *snow* และ *dirt* ตัวอย่างเช่น

The sanitation crew started to clean up the snirt that piled up on the sidewalks.

เจ้าหน้าที่ทำความสะอาดเริ่มเก็บกวาดหิมะสกปรกที่กองอยู่ตามทางเท้า

lingweenie ใช้เป็นคำนามที่มีความหมายว่า ผู้ที่ไม่สามารถสร้างคำใหม่ ๆ ขึ้นได้

Bill is really good at making up new words. He is definitely not a lingweenie.

บิลล์สร้างคำใหม่ ๆ ได้เก่งมาก เขาไม่ใช่คนที่คิดคำอะไรใหม่ ๆ ไม่เป็นแน่
แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ



Monkey see, monkey do

เรื่องทีกล่าวขวัญกันมากในการเลือกตั้งที่จะจัดขึ้นในวันอาทิตย์ที่ 3 กรกฎาคมนี้เห็นจะเป็นปัญหาเสียงของผู้สมัครบางราย ตลอดจนป้ายรณรงค์ทางการเมืองของกลุ่มเคลื่อนไหวทางการเมืองบางกลุ่มที่น่ารูปสัตว์ไม่ว่าจะเป็น สุนัข ลิง เสือจระเข้ หรือกระทั่งหมีแพนดามาใช้ดึงดูดความสนใจของผู้มีสิทธิลงคะแนน เพื่อให้เข้ากับบรรยากาศในช่วงนี้เราจะมาดูสำนวนภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้องกับสัตว์กันค่ะ

monkey see, monkey do หมายถึง คนที่เลียนแบบหรือทำตามพฤติกรรมที่เห็น ไม่ว่าจะพฤติกรรมนั้นจะดีหรือไม่ดี โดยเฉพาะเด็ก ๆ ตัวอย่างเช่น

'Have you heard the news about a 10-year-old boy shooting his classmate with a stolen gun like he saw on TV? Monkey see, monkey do, I guess.'

‘คุณได้ยินข่าวเรื่องทีเด็กผู้ชายอายุ 10 ขวบใช้ปืนที่ขโมยมายิงเพื่อนร่วมชั้นเรียนเหมือนทีเขาเห็นในทีวีหรือเปล่า ฉันว่าต้องเป็นเด็กทีชอบเลียนแบบทุกอย่างทีเห็นแน่เลย’

monkey business หมายถึง พฤติกรรมหรือการกระทำทีหลอกลวง ไม่จริงจัง เรื่องทีไร้สาระ เรื่องทีไม่น่าไว้ใจ การเล่นตลก ตัวอย่างเช่น

It is unfortunate that some politicians have turned politics, which is supposed to be a serious business, into a monkey business.

น่าเสียดายทีนักการเมืองบางคนทำให้การเมืองซึ่งควรจะเป็นเรื่องจริงจังกลายเป็นเรื่องทีหลอกลวง ไม่น่าไว้ใจ

a monkey on one's back หมายถึง ภาระหรือปัญหาสำคัญทีสลัดไม่หลุด เช่น

Despite having the corruption charge as a monkey on his back, that notorious politician still wants to run for a parliamentary seat.

แม้จะมีข้อหาคอร์รัปชันเป็นชนกปีกหลังอยู่ แต่นักการเมืองฉาวผู้นั้นก็ยังคงต้องการจะลงชิงตำแหน่ง

สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร

monkey around with someone or something ใช้เป็นกริยาหมายถึง เล่น หรือเสียเวลากับคนใดคนหนึ่งหรือสิ่งใดสิ่งหนึ่ง เช่น

The mother wants her son to stop monkeying around with his Xbox 360 games and start studying for the exam.

คุณแม่อยากให้ลูกชายหยุดเสียเวลากับการเล่นเกมน Xbox360 และหันมาอ่านหนังสือเตรียมสอบ

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ



dog-eat-dog

มาดูสำนวนภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้องกับสัตว์กันต่อค่ะ

dog-eat-dog หมายถึงที่แข่งขันกันอย่างดุเดือด ไร้ความปรานี หรือพร้อมที่จะทำร้ายผู้อื่นเพื่อสิ่งที่ตนเองต้องการ ตัวอย่างเช่น

In today's dog-eat-dog political world, politicians will say and do anything to get elected.

ในแวดวงการเมืองที่มีการแข่งขันกันอย่างดุเดือด ไร้ความปรานี นักการเมืองจะพูดหรือทำทุกอย่างเพื่อให้ได้รับเลือกตั้ง

dog's life หมายถึง ชีวิตที่ทุกข์ยาก ไม่มีความสุข ตัวอย่างเช่น

Denied access to health care and education, most people in this impoverished village have been leading a dog's life for years.

ชาวบ้านส่วนใหญ่ในหมู่บ้านยากจนแห่งนี้ ต่างใช้ชีวิตที่ทุกข์ยากมานานหลายปี เพราะไม่มีโอกาสเข้าถึงการสาธารณสุขและการศึกษา

dog-and-pony show หมายถึง การนำเสนอที่เน้นสไตล์และรูปแบบเพื่อสร้างความประทับใจมากกว่าจะเน้นที่เนื้อหาสาระ เช่น

The much hyped election campaigns of many parties have turned out to be nothing but a dog and pony show.

แผนการรณรงค์เลือกตั้งของพรรคการเมืองจำนวนมากที่มีการโหมประชาสัมพันธ์กันอย่างเอิกเกริก กลับกลายเป็นเพียงการนำเสนอที่เน้นสร้างความประทับใจมากกว่าเนื้อหาสาระ

crooked as a dog's hind leg หรือ **crooked as a fish hook** หมายถึง ไม่ซื่อสัตย์อย่างยิ่ง ตัวอย่างเช่น

I think it is unfair to say that all politicians are untrustworthy and crooked as a dog's hind leg.

ผมว่าไม่ยุติธรรมเลยที่จะพูดว่า นักการเมืองทุกคนไว้ใจไม่ได้และไม่ซื่อสัตย์

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ



Quintastic

Cambridge Dictionaries Online จะนำคำใหม่ ๆ ที่พบเห็นตามสื่อต่าง ๆ มาเสนอในบล็อกของตนทุกสัปดาห์ วันนี้เราจะมาดูคำใหม่ ๆ ที่น่าสนใจกันค่ะ

quintastic เป็นคำนามและคำคุณศัพท์หมายถึง คนอายุ 50 ปีขึ้นไปที่ยังดูดีและไม่แก่ ซึ่งมักจะเป็นพวกดารารหรือคนดังที่ยังคงความสวยความหล่อไว้ได้แม้อายุจะมากขึ้นก็ตาม ตัวอย่างเช่น

Demi Moore is definitely a quintastic by any standard.

ไม่ว่าจะด้วยมาตรฐานใด เดมิ มัวร์ ถือเป็นคนอายุ 50 ที่ยังดูดีเสมอ

femiman เป็นคำคุณศัพท์หมายถึง (ผู้ชาย) ที่มีรูปร่างและลักษณะคล้ายผู้หญิง เพราะอาจมีเครื่องหน้า ทรงผมหรือ เครื่องแต่งกายคล้ายผู้หญิง หรืออาจใช้เครื่องสำอางแบบผู้หญิงมากเกินไป ตัวอย่างเช่น

That femiman teen singer seems to be famous only for his looks, not singing talent.

นักร้องวัยรุ่นที่คล้ายผู้หญิงคนนั้นดูจะมีชื่อเสียงแต่ในด้านรูปร่างหน้าตา ไม่ใช่ความสามารถในการร้องเพลง

chadultt เป็นคำนามหมายถึง เด็กที่ชอบแต่งตัวและทำตัวเหมือนผู้ใหญ่ เช่น

I feel annoyed every time I see chadultts, especially girls in talent contest when they're all dolled up in revealing clothes, wearing makeup and false eyelashes.

ฉันรู้สึกหงุดหงิดทุกครั้งที่ได้เห็นเด็กที่ชอบแต่งตัวและทำตัวเหมือนผู้ใหญ่ โดยเฉพาะเด็กผู้หญิงในการประกวดความสามารถที่ชอบใส่เสื้อผ้าเปิดเผย แต่งหน้าทาปากและติดขนตาปลอม

visual pollution เป็นคำนามหมายถึง โฆษณากลางแจ้ง ซึ่งมีความหมายในเชิงดูแคลนว่าเป็นสิ่งที่สร้างมลภาวะทางสายตา เช่น

The ubiquitous election posters and billboards in Bangkok are just more visual pollution for the city.

โปสเตอร์และแผ่นป้ายหาเสียงขนาดใหญ่มากมายในกรุงเทพมหานครเป็นสิ่งที่เพิ่มมลภาวะทางสายตาในเมืองแล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ



Heteronyms

heteronyms คือคำพ้องรูปที่เขียนเหมือนกัน แต่ออกเสียงต่างกัน และมีความหมายต่างกัน เช่น คำว่า **buffet** ถ้าออกเสียงว่า *buf-FAY* แบบอเมริกัน หรือ *boof-FAY* แบบฝรั่งเศส (พยางค์ที่เป็นตัวพิมพ์ใหญ่จะลงเสียงหนัก) จะหมายถึง การจัดเลี้ยงอาหารหลากหลายชนิดที่แขกผู้รับเชิญสามารถเลือกตักได้เองตามความพอใจ แต่ถ้าออกเสียงว่า **BUF-fet** จะเป็นได้ทั้งคำนามและกริยา หมายถึง (การ)ทุบ (การ)ตี อย่งไรก็ตาม มีคำพ้องรูปบางคำที่ออกเสียงต่างกัน เมื่อใช้เป็นคำนามหรือกริยา แต่ความหมายจะใกล้เคียงกัน เช่น **record** ถ้าเป็นคำนามจะออกเสียงว่า **REC-ord** มีความหมายว่า บันทึก ประวัติหรือแผ่นเสียง แต่ถ้าเป็นคำกริยาจะออกเสียงว่า **re-CORD** มีความหมายว่า บันทึก (เสียง) มาดูคำอื่น ๆ ที่น่าสนใจและลองออกเสียงดูค่ะ

affect	(n) <i>AF-fect</i>	อารมณ์ ความรู้สึก	(v) <i>ah-FECT</i>	มีผลกระทบ มีผลต่อ
alternate	(n) <i>ALT-er-nit</i>	ตัวสำรอง ตัวเผื่อเลือก	(v) <i>ALT-er-NAIT</i>	ผลัดกัน สลับกัน
appropriate	(v) <i>ap-PROPE-ri-ATE</i>	นำเอามาใช้ส่วนตัว ซื้ดเอา	(adj) <i>ap-PROPE-ri-it</i>	เหมาะสม
attribute	(n) <i>AT-trib-ute</i>	คุณสมบัติ	(v) <i>at-TRIB-ute</i>	อ้างเหตุ เชื่อว่าเป็นของ
bass	(n) <i>BASE</i>	เสียงร้องของผู้ชายหรือ เครื่องดนตรี (กลอง กีตาร์) ที่มีระดับเสียงต่ำ	(n) <i>BASS</i>	ปลาจำพวกปลากะพง
conduct	(n) <i>CON-duct</i>	ความประพฤติ	(v) <i>con-DUCT</i>	ปฏิบัติตัว ทำ ดำเนิน นำ
conflict	(n) <i>CON-flict</i>	การต่อสู้ การขัดแย้ง	(v) <i>con-FLICT</i>	ขัดแย้ง พิพาท เป็นปรปักษ์
console	(n) <i>CON-sole</i>	แผงควบคุม (ในรถยนต์)	(v) <i>con-SOLE</i>	ปลอบใจ ปลอบโยน
content	(n) <i>CON-tent</i>	ของที่บรรจุอยู่ภายใน เนื้อหา สารบัญ	(adj),(v) <i>con-TENT</i>	ทำให้พอใจ สาราญใจ
contest	(n) <i>CON-test</i>	การแข่งขัน การประกวด	(v) <i>con-TEST</i>	โต้แย้ง
converse	(v) <i>con-VERSE</i>	ปราศรัย สนทนา	(adj) <i>CON-verse</i>	ตรงกันข้าม
convict	(n) <i>CON-vict</i>	นักโทษ	(v) <i>con-VICT</i>	ตัดสินว่ากระทำผิด
desert	(n) <i>DES-ert</i>	ทะเลทราย	(v) <i>de-SERT</i>	ละทิ้ง หนีทัพ
digest	(n) <i>DIE-jest</i>	หนังสือจำแนกแยกแยะ เรื่องต่าง ๆ	(v) <i>die-JEST</i>	ย่อย ย่อยอาหาร
drawer	(n) <i>DROR</i>	ลิ้นชัก	(n) <i>DRAW-er</i>	ช่างวาดภาพ ผู้ถอนเงิน

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ

ผศ. ชลธิป ชาญชัยฤกษ์



Silent letter

silent letter คือ ตัวอักษรในคำบางคำที่ไม่อ่านออกเสียง เช่น ตัว *l* ในคำว่า *almond* นั้นจะไม่ออกเสียง ดังนั้นคำนี้จึงออกเสียงว่า อา-มันด ไม่ใช่ อัล-มันด

ในภาษาอังกฤษมี *silent letter* จำนวนมาก ซึ่งก่อให้เกิดปัญหาในการออกเสียงและสะกดคำแก่ผู้ใช้ภาษาไม่น้อยเลยทีเดียว เหตุที่ตัวอักษรในคำไม่ออกเสียงนั้นเกิดจากเหตุผลหลายประการ ประการแรกคือ เกิดจากการกร่อนเสียงของตัวอักษรในคำนั้น ๆ เมื่อกาลเวลาผ่านไป แต่ตัวสะกดยังคงไม่มีการเปลี่ยนแปลง เช่น *knot, light* (อักษรที่ขีดเส้นใต้ไม่ออกเสียง) ประการที่สองเกิดจากการเพิ่มตัวอักษรบางตัวเข้าไปในคำเพื่อให้ตัวสะกดคู่เป็นภาษาละตินหรือฝรั่งเศสมากขึ้น เช่น *island, debt* ประการต่อมาคือ คำที่มี *silent letter* บางคำเป็นคำยืมมาจากภาษาต่างประเทศ เช่น *champagne, khaki*

มาดูตัวอย่างคำในภาษาอังกฤษที่มี *silent letter* กันค่ะ

Silent B

<i>bomb</i>	อ่านว่า	บ็อม	มีความหมายว่า	ลูกระเบิด ที่ระเบิด
<i>plumber</i>	อ่านว่า	พลัม-เออะ	มีความหมายว่า	ช่างประปา
<i>subtle</i>	อ่านว่า	ซัท-'ล	มีความหมายว่า	เป็นนัย ยกจะกล่าว ฉลาด
<i>tomb</i>	อ่านว่า	ทุม	มีความหมายว่า	หลุมฝังศพ สุสาน

Silent C

<i>indict</i>	อ่านว่า	อินไดท-	มีความหมายว่า	ฟ้องร้อง ดำเนินคดี
<i>muscle</i>	อ่านว่า	มัส-ล	มีความหมายว่า	กล้ามเนื้อ
<i>czar</i>	อ่านว่า	ซา	มีความหมายว่า	จักรพรรดิรัสเซีย ผู้เป็นใหญ่ พ่อค้าใหญ่

Silent D

<i>handkerchief</i>	อ่านว่า	แฮง-เคอะชีฟ	มีความหมายว่า	ผ้าเช็ดหน้า
<i>Wednesday</i>	อ่านว่า	เวนส-ดี	มีความหมายว่า	วันพุธ
<i>edge</i>	อ่านว่า	เอ็จ	มีความหมายว่า	ขอบ ริม

Silent G

<i>align</i>	อ่านว่า	อะไลน์-	มีความหมายว่า	จัดให้อยู่ในแนวเดียวกัน
<i>gnaw</i>	อ่านว่า	นอ	มีความหมายว่า	กัด ตะะ ทรมาน
<i>foreigner</i>	อ่านว่า	ฟอ-ริเนอะ	มีความหมายว่า	ชาวต่างชาติ
<i>reign</i>	อ่านว่า	เรน	มีความหมายว่า	ครองราชย์ รัชสมัย

Silent H

<i>choir</i>	อ่านว่า	คไวร	มีความหมายว่า	คณะนักร้องเพลงสวดในโบสถ์ฝรั่ง
<i>honest</i>	อ่านว่า	ฮอน-เอ็ชท	มีความหมายว่า	ซื่อสัตย์
<i>exhaust</i>	อ่านว่า	เอ็ทสอซท-	มีความหมายว่า	ใช้หมด ทำให้หมดกำลัง
<i>heir</i>	อ่านว่า	แฮ	มีความหมายว่า	ทายาท

Silent I

<i>business</i>	อ่านว่า	บีส-เน็ช	มีความหมายว่า	ธุรกิจ
-----------------	---------	----------	---------------	--------

วันนี้เนื้อที่หมดพอดี แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้ากับตัวอย่าง *silent letter* ในหมวดตัวอักษรอื่น ๆ ค่ะ



Heteronyms (2)

มาดูตัวอย่างคำพ้องรูปที่เขียนเหมือนกัน แต่ออกเสียงต่างกัน และมีความหมายต่างกัน (*heteronyms*) คำอื่น ๆ กันต่อละ (หมายเหตุ: พยางค์ที่เป็นตัวพิมพ์ใหญ่จะลงเสียงหนัก)

entrance	(n) EN-trance	ทางเข้า	(v) en-TRANCE	ทำให้งงวย เคลิบเคลิ้ม หลงไหล
excuse	(n) ex-KYEWSS	คำแก้ตัว	(v) EX-cuze	ไม่ถือความผิด ยกโทษให้
incense	(n) IN-cense	เครื่องหอม เช่น กำยาน	(v) in-CENSE	ทำให้เคือง ชั่ว
intern	(n) IN-tern	แพทย์ฝึกหัด ผู้ฝึกหัด	(v) in-TERN	กักกัน กักตัว
invalid	(n) IN-val-id	ผู้ป่วยหรือผู้ทุพพลภาพ	(adj) in-VAL-id	ที่เป็นโมฆะ
lead	(n) LED	ตะกั่ว	(v) LEED	นำทาง พาไป
minute	(n) MIN-it	นาที	(adj) my-NOOT	เล็กมาก ๆ
moderate	(v) mod-er-ATE	เป็นประธาน	(adj) MOD-er-it	ปานกลาง
object	(n) OB-ject	วัตถุ	(v) ob-JECT	คัดค้าน
overhead	(n) OVE-er-head	คำสอหุ้ย เช่น คำเช่า คำนำ คำไฟ	(adj) (adv) ov-er-HEAD	อยู่ข้างบน อยู่เหนือศีรษะ
perfect	(v) per-FECT	ทำให้สมบูรณ์แบบ	(adj) PER-fect	สมบูรณ์แบบ ไม่มีที่ติ
permit	(n) PER-mit	ใบอนุญาต	(v) per-MIT	อนุญาต
present	(n) PREZ-ent (adj) PREZ-ent	ของขวัญ ที่ปรากฏอยู่ในขณะนั้น	(v) pre-ZENT	นำเสนอ
produce	(n) PRO-duce	พืชผักผลไม้	(v) pro-DUCE	ผลิต สร้าง
project	(n) PRO-ject	โครงการ	(v) pro-JECT	ทำนาย ฉายภาพยนตร์
protest	(n) PRO-test	การประท้วง การคัดค้าน	(v) pro-TEST	ประท้วง คัดค้าน
rebel	(n) REB-el	กบฏ ผู้ขัดขืน	(v) re-BEL	ก่อกบฏ ขัดขืน
recreation	(n) REC-ree-A-shun	นันทนาการ การละเล่น	(n) REE-cree-A-shun	สิ่งที่สร้างขึ้นใหม่
refuse	(n) REF-yoos	ขยะ	(v) ref-YOOZ	ปฏิเสธ
rerun	(n) RE-run	รายการโทรทัศน์ที่นำมาฉายซ้ำ	(v) re-RUN	เริ่มใหม่
resume	(n) REH-zoom-ay	เอกสารประวัติการทำงาน	(v) ree-ZOOM	ดำเนินต่อไปใหม่
sake	(n) SAKE	การคิดถึงประโยชน์ (ของ) ผู้ใดผู้หนึ่ง/สิ่งใดสิ่งหนึ่ง) ความเห็นแก่ผู้ใดผู้หนึ่ง/ สิ่งใดสิ่งหนึ่ง	(n) SAH-kee	เหล้าสาเก
subject	(n) SUB-ject	หัวข้อ วิชา ไพร่ฟ้า	(v) sub-JECT	ทำให้อยู่ได้อ่าน
suspect	(n) SUS-pect	ผู้ต้องสงสัย	(v) sus-PECT	สงสัย
tear	(n) TEER	น้ำตา	(v) TARE	ฉีกออก
unionized	(adj) YOON-yon-ized	ที่เป็นสมาชิกสหภาพ	(adj) un-I-on-ized	ที่ไม่เปลี่ยนเป็นอออน
wind	(n) WINNED	ลม	(v) คล้องจองกับ “find”	พัน ขด
wound	(v) WOOND (n) WOOND	ทำให้บาดเจ็บ บาดแผล	(adj) WOWND	พัน ขด

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าละ



Everyday / Every Day

วันนี้เราจะมาดูคำภาษาอังกฤษที่มักสร้างความสับสนแก่ผู้ใช้กันค่ะ เริ่มจาก *everyday* และ *every day* ซึ่งถ้าเขียนติดกัน *everyday* จะเป็นคำคุณศัพท์ที่มีความหมายว่า ทุกวัน (*daily*) แต่จะทำหน้าที่ขยายคำนามได้เพียงอย่างเดียว เช่น *everyday life, everyday work, everyday task* ไม่สามารถใช้เป็นส่วนสมบุรณ์ของ *verb to be* หรือ *linking verb* อื่น ๆ เช่น ***become, feel, seem*** เหมือนคุณศัพท์ส่วนใหญ่ ส่วน *every day* ถ้าเขียนแยกกันจะเป็นคำวิเศษณ์บอกเวลาหมายถึง แต่ละวัน (*each day*) ตัวอย่างเช่น

Like computers and the Internet, cell phones have played a vital role in our everyday lives.

เช่นเดียวกับคอมพิวเตอร์และอินเทอร์เน็ต โทรศัพท์มีบทบาทสำคัญในชีวิตประจำวันของเรา

Doing moderate exercise even for only 30 minutes every day can contribute to good health.

การออกกำลังกายพอเหมาะเพียง 30 นาทีในแต่ละวันจะช่วยให้มีสุขภาพที่ดี

คำว่า *everyone* และ *every one* ก็เป็นคำที่มักสร้างความสับสนเช่นกัน โดย *everyone* ถ้าเขียนติดกันจะเป็นคำสรรพนาม หมายถึงทุกคน (*all people in a group*) ส่วน *every one* ถ้าเขียนแยกกันจะเป็นคำนาม หมายถึง แต่ละคน (*each person*) ตัวอย่างเช่น

This book is a must read for everyone interested in investing in the stock market.

หนังสือเล่มนี้เป็นหนังสือที่ต้องอ่านสำหรับทุกคนที่สนใจเกี่ยวกับการลงทุนในตลาดหุ้น

Each and every one of us can help mitigate global warming by conserving energy both at home and in the workplace.

พวกเราทุกคนสามารถช่วยบรรเทาภาวะโลกร้อนได้โดยช่วยกันอนุรักษ์พลังงานทั้งที่บ้านและที่ทำงาน

คุณผู้อ่านอย่าลืมสังเกตด้วยนะค่ะว่า ทั้ง ***everyone*** และ ***every one*** ต่างเป็นคำนามเอกพจน์บุรุษที่ 3 ดังนั้นกริยาจะต้องเติม **s** หากอยู่ในรูป *present tense* เช่น

Everyone wants to live a happy life.

ทุกคนต่างอยากมีชีวิตที่เป็นสุข

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ



Onomatopoeia

Onomatopoeia (อ่านว่า ออนนะเมท ‘ทะพี’ อะ) หมายถึง การสร้างคำโดยการเลียนเสียงธรรมชาติ เช่น โครม ปัง เอียด ตูม โส่งๆ

ในภาษาอังกฤษจะแบ่ง *onomatopoeia* ออกเป็น 3 ประเภทคือ

1. *Animal sounds onomatopoeia* คือ เสียงร้องของสัตว์ต่าง ๆ เช่น

ชนิด	เสียงร้องในภาษาไทย	เสียงร้องในภาษาอังกฤษ
สุนัข	โส่งๆ หรือ บ๊อกๆ	<i>woof, bow-wow, arf, ruff-ruff, yip</i>
แมว	เหมียว	<i>meow, miaow, mew, purr</i>
เป็ด	ก๊ากๆ	<i>quack-quack</i>
หมู	อู๊ดๆ	<i>oink-oink</i>
พ่อไก่	เอ๊ก อี้ เอ๊ก เอ๊ก	<i>cock-a-doodle-doo</i>
แม่ไก่	กระต๊าก	<i>cackle, cluck</i>
กบ	อ๊บบๆ	<i>ribbit, croak-croak</i>

2. *Body functions onomatopoeia* คือ เสียงการทำงานต่าง ๆ ของร่างกาย เช่น

	เสียงในภาษาไทย	เสียงในภาษาอังกฤษ
หัวใจเต้น	ตุ๊บๆ	<i>lub-dub</i>
หัวเราะ	คิกคัก	<i>giggle</i>
กลืนน้ำลาย	เอือก	<i>gulp</i>
เคี้ยวหรือกัดกินอาหาร	งั่มๆ	<i>chomp</i>
จาม	ฮัดเซ๊ย	<i>achoo</i>
ไอ	แถ่กๆ	<i>cough</i>
จูบเสียงดัง	จ๊วบ	<i>smooch, smack</i>
เรอ	เอ๊ก	<i>belch</i>
หาว	หาว	<i>yawn</i>

ตัวอย่างคำเลียนเสียงธรรมชาติข้างต้น นอกจากจะใช้เพื่อประกอบภาพในการ์ตูน ภาพยนตร์ ฯลฯ เพื่อแสดงถึงเสียงที่เกิดขึ้นแล้ว ยังสามารถใช้เป็นกริยา (*verb*) ได้ด้วย เช่น

Bored by the talk that never seemed to end, many participants started to yawn.

ผู้ฟังหลายคนซึ่งเบื่อหน่ายกับการพูดที่ดูจะไม่มีวันจบเสียที่เริ่มหาวกันเป็นทิวแถว

It is not unusual for a person to belch after drinking carbonated drinks like soda and beer.

ไม่ใช่เรื่องผิดปกติที่คนเราจะเรอเสียงดังหลังจากที่ดื่มเครื่องดื่มที่อัดก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ เช่น น้ำอัดลมหรือเบียร์

ฉบับนี้เนื้อที่หมดแล้ว ไว้พบกันใหม่ฉบับหน้ากับ *onomatopoeia* ประเภทที่ 3 ค่ะ



Onomatopoeia (2)

วันนี้เราจะมาดู *onomatopoeia* หรือคำเลียนเสียงธรรมชาติประเภทสุดท้ายกันต่อค่ะ

3. **Physical reactions onomatopoeia** คือ เสียงที่เกิดจากปฏิกิริยาด้านกายภาพของสิ่งต่าง ๆ เช่น เสียงรถยนต์ชนกันดัง ‘โครม’ เสียงระเบิดดัง ‘ตูม’ เสียงตีดัง ‘เฝียะ’ เสียงเบรกดัง ‘เอี้ยด’ ฯลฯ *onomatopoeia* บางคำเป็นคำเก่า เช่น *pow* ซึ่งเป็นเสียงปืนหรือปืนใหญ่ที่ตรงกับเสียงดัง ‘ปัง’ ในภาษาไทย แต่หลายคำเป็นคำที่สร้างขึ้นใหม่ซึ่งจะพบบ่อยในการ์ตูน หนังสือการ์ตูนหรือโฆษณาเพื่อสร้างผลลัพธ์ที่ต้องการ เช่น โฆษณาของ *Rice Krispies* ซึ่งเป็นข้าวกรอบสำเร็จรูปใช้ *onomatopoeia* เป็นสโลแกนว่า *Snap, Crackle, Pop* เพื่อสื่อถึงเสียงกรอบกรอบของสินค้า มาดูตัวอย่างอื่น ๆ ที่น่าสนใจกันค่ะ

เสียงเครื่องยนต์:	<i>roar, hum, purr</i>
เสียงแตรรถ:	<i>honk, beep</i>
เสียงท่อไอเสีย:	<i>sputter, rumble</i>
เสียงเบรค:	<i>squeal, screech</i>
เสียงระเบิด:	<i>boom, bang, pop</i>
เสียงชน:	<i>crash, bang, clash, wham, smack, whomp, whump, thump, bump</i>
เสียงความเร็วสูง:	<i>zoom, whoosh, swoosh, zing</i>
เสียงไซเรน:	<i>blare, shriek</i>
เสียงนาฬิกาปลุก:	<i>ding, buzz, beep, clang</i>
เสียงดนตรี:	<i>drum, throb, thump, twang, plink, plunk, bong</i>
เสียงของเหลว:	<i>squish, slush, burble, gurgle, trickle, glug, splatter, squirt, fizz, plop, drip</i>
เสียงที่เกิดขึ้นเมื่อมีการเคลื่อนไหวผ่านอากาศ:	<i>puff, hiss, whistle, swoosh, whoosh</i>
เสียงไฟฟ้า:	<i>buzz, hum, zap</i>
เสียงนาฬิกาเดิน:	<i>ticktock</i>

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Chill

คำสแลงภาษาอังกฤษคำหนึ่งที่วัยรุ่นในบ้านเราใช้กันติดปากคือ *chill* โดยใช้ในความหมายว่า ใจเย็น ๆ (*to calm down*) หรือไปเที่ยวสนุกหรือสังสรรค์กับเพื่อน ๆ (*to relax; to hang out*) เช่น

Just chill. Everything will be all right.

ใจเย็น ๆ ทุกอย่างจะดีเอง

Let's go chill at the new pub after work.

ไปสังสรรค์ที่ผับใหม่หลังเลิกงานกันเถอะ

นอกจากจะใช้ในความหมายดังกล่าวข้างต้นแล้ว *chill* ยังสามารถใช้เป็นกริยาในความหมายว่าสบายดี (*to be doing well; to be in good health*) หรือลดกิจกรรมที่เป็นอันตรายให้น้อยลง (*to reduce the practice of a harmful activity*) ตัวอย่างเช่น

'How are you doing?'

'I'm chillin'. And you?'

'สวัสดี เป็นไงบ้าง'

'สบายดี แล้วยายล่ะ'

The doctor told me to chill on cigarettes and alcohol if I want to live a longer life.

หมอบอกให้ผมลดบุหรี่และเหล้าหากอยากมีอายุยืนขึ้น

เมื่อใช้เป็นคำคุณศัพท์ *chill* จะมีความหมายว่า ยอดเยี่ยม เจ๋ง (*great, awesome, cool*) ไม่เป็นอะไร (*fine, okay*) เห็นด้วย ไม่ว่าจะไร (*okay with; in agreement with*) สนุก (แต่ไม่มาก) (*fun, but low-key*) มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

The newly launched hybrid car is really chill.

รถยนต์ไฮบริดที่เพิ่งเปิดตัวใหม่เจ๋งจริง ๆ

I'm chill. Don't worry.

ฉันไม่เป็นอะไร ไม่ต้องห่วง

Inviting Jack to the party is not a good idea if you ask me, but I'm chill with that.

การเชิญแจ็กมาร่วมงานเลี้ยงไม่ใช่ความคิดที่ดีถ้าคุณถามผมนะ แต่ถ้าจะเชิญจริง ๆ ผมก็ไม่ว่าอะไร

'How was the movie last night?'

'It was chill.'

'หนังที่ไปดูเมื่อคืนเป็นอย่างไรบ้าง'

'ก็สนุกอยู่'

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Carmageddon

ข่าวการปิดทางหลวงสาย 405 ความยาว 10 ไมล์ ในเมืองลอสแอนเจลิส ซึ่งถือเป็นทางหลวงที่มีการจราจรหนาแน่นที่สุดในสหรัฐอเมริกาเป็นเวลา 53 ชั่วโมง เพื่อทำการก่อสร้างในระหว่างวันที่ 16-18 กรกฎาคมที่ผ่านมา ได้ก่อให้เกิดความตื่นตระหนกในหมู่ชาวเมืองลอสแอนเจลิสว่า การจราจรในช่วงวันดังกล่าวจะต้องติดขัดอย่างมหาศาล เพราะในยามปกติทางหลวงสายนี้ก็มีการจราจรคับคั่งอยู่แล้ว บรรดาสื่อมวลชนแขนงต่าง ๆ พากันประโคมข่าวนี้กันอย่างเอิกเกริกล่วงหน้าเป็นเดือน ๆ และสร้างภาพการปิดทางหลวงสายนี้จนน่ากลัวถึงขนาดที่ทำให้หลายคนตัดสินใจไปเปิดห้องพักที่โรงแรมอยู่ในช่วงดังกล่าว ส่วนผู้ที่ต้องเดินทางไปยังสนามบินลอสแอนเจลิสในช่วงวันดังกล่าวก็เตรียมออกเดินทางแต่เนิ่น ๆ หรือเตรียมเช่าเฮลิคอปเตอร์บินไปเพื่อให้ทันการเดินทาง เหตุการณ์ดังกล่าวนี้ถูกเรียกขานกันอย่างกว้างขวางว่า *carmageddon* หรือความสับสนวุ่นวายที่คาดว่าจะเกิดจากการปิดทางหลวงสาย 405 แต่เมื่อถึงเวลาที่ปิดการจราจรจริง ๆ เหตุการณ์กลับไม่เลวร้ายอย่างที่คิด เนื่องจากชาวเมืองต่างพากันหลีกเลี่ยงการเดินทาง และการก่อสร้างยังเสร็จก่อนกำหนดถึง 17 ชั่วโมง

carmageddon มักใช้เป็นคำนามมาจากคำว่า *car* + *Armageddon* ซึ่งมีความหมายว่า สนามรบระหว่างธรรมกับอธรรม หรือการสู้รบครั้งสุดท้ายที่มีการทำลายล้างกันซึ่งคัมภีร์ไบเบิลได้พยากรณ์ว่าจะเกิดขึ้นช่วงวันสิ้นโลก

สำหรับคำว่า *carmageddon* นั้น นอกจากจะเป็นชื่อเกมแข่งรถที่จัดว่าเป็นเกมคอมพิวเตอร์ที่มีความรุนแรงจนถูกสั่งห้ามในหลายประเทศแล้ว ยังหมายถึง การจราจรติดขัดอย่างหนักเนื่องจากการปิดถนนสายสำคัญ มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

The closure of 13 overpasses in Bangkok for repairs inevitably led to the dreaded carmageddon.

การปิดสะพานข้ามทางแยก 13 แห่งในกรุงเทพมหานครเพื่อซ่อมแซม ทำให้การจราจรติดขัดมากอย่างที่เกรงกัน
อย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้

The closure of two major roads in the city has been postponed until the school break in October to avoid carmageddon.

การปิดถนนสำคัญสองสายในเมืองถูกเลื่อนไปจนถึงช่วงปิดเทอมในเดือนตุลาคมเพื่อหลีกเลี่ยงการจราจรติดขัด
อย่างรุนแรง

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Confusing words

Confusing words คือคำที่มักสร้างความสับสนแก่ผู้ใช้ ได้แก่ คำพ้องเสียง *homophones* ที่มีตัวสะกดและความหมายต่างกัน เช่น *break* เป็นคำกริยาแปลว่า แรก ทำลาย ฝ่าฝืน แต่ถ้าเป็นคำนามจะมีความหมายว่าการพักช่วงสั้น ๆ เช่น *a coffee break, summer break* ส่วน *brake* จะเป็นทั้งคำนามและกริยาหมายถึง เบรก (รถยนต์) นอกจากนั้น คำที่ออกเสียงใกล้เคียงกัน เช่น *lose – loose, affect – effect, farther – father, lie – lay* ก็เป็นคำที่สร้างความสับสนแก่ผู้ใช้เช่นกัน วันนี้เราจะมาดู *confusing words* ที่พบบ่อยกันค่ะ

affect – effect *affect* เป็นคำกริยาหมายถึง มีผลกระทบต่อ ส่วน *effect* มักใช้เป็นคำนามหมายถึง ผลกระทบ หากใช้เป็นคำกริยา *effect* จะมีความหมายว่า ทำให้เกิดขึ้น ตัวอย่างเช่น

A dramatic increase in levels of greenhouse gases over the past several decades has adversely affected the environment.

A dramatic increase in levels of greenhouse gases over the past several decades has had adverse effects on the environment.

ระดับก๊าซเรือนกระจกที่เพิ่มขึ้นอย่างมากในช่วงหลายทศวรรษที่ผ่านมา มีผลกระทบที่เลวร้ายต่อสิ่งแวดล้อม
Thanks to government funding, the villagers successfully effected changes in the project.

ชาวบ้านสามารถทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในโครงการได้สำเร็จก็เพราะเงินทุนสนับสนุนจากรัฐบาล

lose – loose *lose* เป็นคำกริยาหมายถึง ขาดทุน สูญเสีย แพ้ และมี *lost* เป็นรูปกริยาช่องที่ 2 (*past tense*) และช่องที่ 3 (*past participle*) ส่วน *loose* เป็นคำคุณศัพท์หมายถึง คลอน หลวม ไม่แน่น ไม่เกาะติดกัน ตัวอย่างเช่น

Advertisements of slimming centers often show a person who has lost so much weight in a short period of time in their old loose clothes.

โฆษณาของศูนย์ลดน้ำหนักมักแสดงภาพคนที่ลดน้ำหนักได้มากในช่วงเวลาสั้น ๆ ในชุดเสื้อผ้าเดิมที่หลวม โพลก สัปดาห์หน้ามามากคำอื่น ๆ ที่น่าสนใจกันต่อค่ะ



Confusing words (2)

มาคู่คำที่ก่อให้เกิดความสับสนในการใช้ หรือ *confusing words* คำอื่น ๆ ที่น่าสนใจกันต่อค่ะ

lie – lay lie ถ้าเป็นคำกริยาหมายถึง นอน หมอบ เอนลง มี *lay* เป็นรูปกริยาช่องที่ 2 (*past tense*) และ *lain* เป็นรูปกริยาช่องที่ 3 (*past participle*) *lie* ยังมีความหมายว่า โกหก และมี *lied* เป็นรูปกริยาช่องที่ 2 และช่องที่ 3

ส่วน **lay** นั้นเป็นกริยาเช่นกันหมายถึง วาง ปู ปล่อย กำหนด วางแผน (นกหรือไก่) วางไข่ มี *laid* เป็นรูปกริยาช่องที่ 2 และช่องที่ 3 มาคู่ประโยคตัวอย่างกันค่ะ

Some kids lie on the couch watching TV or playing video games all day rather than going outside to play with friends.

เด็กบางคนนอนดูโทรทัศน์หรือเล่นวิดีโอเกมอยู่บนโซฟาทั้งวันแทนที่จะออกไปเล่นกับเพื่อนฝูงนอกบ้าน

It is frustrating that some notorious politicians who often lie to voters still get elected time and time again.

เป็นเรื่องที่น่าท้อใจว่า นักการเมืองฉาวบางคนที่ชอบโกหกผู้มีสิทธิออกเสียงเลือกตั้งยังคงได้รับเลือกตั้งเข้ามาครั้งแล้วครั้งเล่า

The company has taken all necessary steps to lay the groundwork for making inroads into the ASEAN market.

บริษัทได้ดำเนินการทุกขั้นตอนที่จำเป็นเพื่อวางรากฐานสำหรับการบุกตลาดอาเซียน

farther – further ทั้งสองคำเป็นรูปของคุณศัพท์และวิเศษณ์ขึ้นกว่าของ *far* ใช้เมื่อพูดถึงระยะทาง แปลว่า ไกลออกไป ห่างออกไป

How much farther/further is it to the beach? I'm getting tired.

ชายหาดอยู่ไกลออกไปอีกเท่าไรนะ ฉันเริ่มเหนื่อยแล้ว

The exhausted tourists almost lost hearts when they came to realize that they had to walk one kilometer farther/further to reach the falls.

บรรดานักท่องเที่ยวที่เหนื่อยล้าเกือบพากันถอดใจเมื่อรู้ว่าจะต้องเดินต่อไปอีกหนึ่งกิโลเมตรกว่าจะถึงน้ำตก

อย่างไรก็ตาม จะใช้ *further* เท่านั้น เมื่อหมายถึง เพิ่มเติมเพิ่มขึ้นจากเดิม หรือก้าวหน้าขึ้นกว่าเดิม และเมื่อใช้

further เป็นคุณศัพท์ จะวางอยู่หน้านามเท่านั้น

Visit our website for further details about how to enter this year's photo competition.

โปรดเข้าไปที่เว็บไซต์ของเราหากต้องการรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับวิธีการเข้าร่วมการประกวดภาพถ่ายในปี

He sank further and further into debt.

เขาเป็นหนี้เป็นสินมากขึ้นทุกที

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ



Tanorexia

เชื่อว่าคุณผู้อ่านคงคุ้นเคยกับคำว่า *anorexia* หรือ โรคกลัวอ้วน ซึ่งเป็นภาวะที่บุคคลปฏิเสธที่จะรับประทาน อาหาร ตลอดจนมีความผิดปกติทางจิต เนื่องจากคิดว่าตัวเองอ้วน ทั้ง ๆ ที่จริงรูปร่างของตนพอมมากอยู่แล้ว โรคกลัวอ้วนนี้ พบมากในหมู่ดารานักแสดง นางแบบ และสาว ๆ โดยเฉพาะวัยรุ่นที่เชื่อว่าถ้าอ้วนแล้วจะไม่สวย หลายคนจึงปฏิเสธที่จะ รับประทานอาหารจนแทบจะเหลือแต่หนังหุ้มกระดูก และผู้ป่วยบางรายถึงขั้นเสียชีวิต สำหรับผู้ป่วยด้วยโรคนี้นี้จะเรียกว่า *anorexic* มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

Having suffered from anorexia since she was 15, the once gorgeous fashion model is now very frail and weighs less than 80 pounds.

หลังจากที่ป่วยเป็น โรคกลัวอ้วนมาตั้งแต่อายุ 15 นางแบบสาวซึ่งครั้งหนึ่งเคยสวยตอนนี้อ่อนแอมากและมีน้ำหนัก ไม่ถึง 80 ปอนด์

ในช่วง 3-4 ปีที่ผ่านมา ได้เกิดคำศัพท์ใหม่ขึ้นอีกคำหนึ่งคือ *tanorexia* ซึ่งมาจากคำว่า *tan* (ผิวสีแทน) และ *anorexia* โดยใช้เป็นคำนามหมายถึง การคลั่งอยากมีผิวสีแทนไม่ว่าจะโดยวิธีอาบแดดธรรมชาติหรือใช้เครื่องอบผิว แทน (*sunbed*) ส่วน *tanorexic* ใช้เป็นทั้งคำนามและคำคุณศัพท์หมายถึง คนที่คลั่งอยากมีผิวสีแทน แม้จะเสี่ยงต่อ การเป็นโรคมะเร็งผิวหนัง ทั้งนี้เพราะพวกเขามองว่าการมีผิวสีแทนหมายถึงการมีความสุขที่ดี และดูดีกว่าการมีผิวขาวหรือผิว ซีด ๆ

เช่นเดียวกับผู้ป่วยโรคกลัวอ้วน (*anorexic*) ที่ชอบคิดว่าตัวเองอ้วนเกินไป ทั้ง ๆ ที่ในความเป็นจริงพอมมากอยู่ แล้ว พวกคลั่งอยากมีผิวสีแทน (*tanorexic*) ก็มักคิดว่าผิวของตัวเองซีดเกินไปไม่สวย ดังนั้นจึงจะเป็นกังวลมากหาก ไม่ได้อาบแดดหรือไปนอนในเครื่องอบผิวแทนสัก 2-3 วัน มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

While female teenagers in Thailand consider a peaches-and-cream complexion attractive, tanorexics think that “tanned is beautiful”.

ขณะที่สาว ๆ วัยรุ่นในเมืองไทยมองว่าผิวขาวอมชมพูเป็นผิวที่สวยงาม พวกคลั่งอยากมีผิวสีแทนกลับมองว่า ‘ผิวสีแทนสวย’

Sufferers of tanorexia put themselves at risk of developing skin cancer due to excessive exposure to ultra-violet rays.

พวกที่คลั่งอยากมีผิวสีแทนทำให้ตัวเองเสี่ยงต่อการเป็นโรคมะเร็งผิวหนังเนื่องจากการสัมผัสกับรังสี อุลตราไวโอเล็ตมากเกินไป แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ



Silent Letter (2)

มาดูตัวอย่างคำในภาษาอังกฤษที่มี *silent letter* หรือตัวอักษรที่ไม่อ่านออกเสียงในหมวดอื่น ๆ ต่อกันค่ะ

Silent K

<i>knife</i>	อ่านว่า	ไknife	มีความหมายว่า	มีด
<i>knight</i>	อ่านว่า	ไknife	มีความหมายว่า	อัศวิน
<i>knee</i>	อ่านว่า	นี่	มีความหมายว่า	เข่า

Silent L

<i>calm</i>	อ่านว่า	คาลม	มีความหมายว่า	สงบ ใจเย็น
<i>palm</i>	อ่านว่า	พาลม	มีความหมายว่า	ฝ่ามือ ต้นปาล์ม
<i>salmon</i>	อ่านว่า	แซลม-อัน	มีความหมายว่า	ปลาแซลมอน
<i>yolk</i>	อ่านว่า	โยค	มีความหมายว่า	ไข่แดง

Silent N

<i>condemn</i>	อ่านว่า	ค็อนเดม	มีความหมายว่า	ตำหนิ ประณาม ตัดสินประหารชีวิต
<i>column</i>	อ่านว่า	คอล-อัม	มีความหมายว่า	เครื่องค้ำ เสาปูน แนว ช่องในหนังสือพิมพ์
<i>solemn</i>	อ่านว่า	ซอล-เอ็ม	มีความหมายว่า	ซึ้งซึ้ง (โอกาส) สำคัญ น่าขนลุก

Silent O

<i>colonel</i>	อ่านว่า	เคอ-เน็ล	มีความหมายว่า	พันเอก
----------------	---------	----------	---------------	--------

Silent P

<i>corps</i>	อ่านว่า	โค	มีความหมายว่า	คณะ เหล่า
<i>coup</i>	อ่านว่า	คู	มีความหมายว่า	รัฐประหาร
<i>receipt</i>	อ่านว่า	ริซีท-	มีความหมายว่า	ใบเสร็จรับเงิน

Silent R

<i>finger</i>	อ่านว่า	ฟิง-เกอะ	มีความหมายว่า	นิ้วมือ
<i>garden</i>	อ่านว่า	กา-คน	มีความหมายว่า	สวน ทำสวน
<i>myrrh</i>	อ่านว่า	เมอ	มีความหมายว่า	ยางไม้หอม

Silent S

<i>aisle</i>	อ่านว่า	ไอล	มีความหมายว่า	ทางเดินระหว่างที่นั่งในโบสถ์ ในเครื่องบิน หรือในโรงแรมหรู
<i>debris</i>	อ่านว่า	เด็บริ-	มีความหมายว่า	ซากที่ปรักหักพัง
<i>island</i>	อ่านว่า	ไอ-แล็นด	มีความหมายว่า	เกาะ

Silent T

<i>castle</i>	อ่านว่า	คาส- 'ล	มีความหมายว่า	ปราสาท
<i>asthma</i>	อ่านว่า	แอส-มะ	มีความหมายว่า	โรคหืด
<i>ballet</i>	อ่านว่า	แบล-เล	มีความหมายว่า	นาฏศิลป์ ระบายบัลเลต์
<i>often</i>	อ่านว่า	ออฟ-เอ็น	มีความหมายว่า	บ่อยครั้ง

Silent U

<i>colleague</i>	อ่านว่า	คอล-ลีก	มีความหมายว่า	เพื่อนร่วมงาน
<i>guess</i>	อ่านว่า	เก็ช	มีความหมายว่า	เดา คิด เชื่อ
<i>guitar</i>	อ่านว่า	กิทา	มีความหมายว่า	กีตาร์
<i>tongue</i>	อ่านว่า	ทัง	มีความหมายว่า	ลิ้น คำพูด ภาษา

Silent W

<i>sword</i>	อ่านว่า	โซค	มีความหมายว่า	ดาบ
<i>wrist</i>	อ่านว่า	ริชท	มีความหมายว่า	ข้อมือ
<i>wrinkle</i>	อ่านว่า	ริง-คด	มีความหมายว่า	รอยยับ รอยข่น

Silent X

<i>faux pas</i>	อ่านว่า	โฟ พา	มีความหมายว่า	ความผิดพลาด เป็น
-----------------	---------	-------	---------------	------------------

Silent Z

<i>rendezvous</i>	อ่านว่า	รัน-เดะฟู	มีความหมายว่า	การนัดพบ ที่นัดพบ
-------------------	---------	-----------	---------------	-------------------



Countdown

ในคืนวันส่งท้ายปีเก่าต้อนรับปีใหม่ที่ผ่านไปผ่านมา หลายท่านคงมีโอกาสดูไปร่วมงาน *countdown* ที่จัดขึ้นหลายแห่งทั้งในกรุงเทพมหานครและต่างจังหวัด วันนี้เราจะมาดูกันว่า *countdown* มีความหมายและวิธีใช้งานอย่างไรบ้าง

คำว่า *countdown* เมื่อเขียนติดกันจะเป็นคำนามที่มีความหมายว่า การนับถอยหลังเพื่อบอกเวลาที่เหลือก่อนที่เหตุการณ์หนึ่งเหตุการณ์ใดจะเกิดขึ้นหรือก่อนถึงกำหนดเส้นตาย ซึ่งเหตุการณ์ที่มักจะใช้การนับถอยหลังได้แก่ การปล่อยจรวดหรือยานอวกาศ การจุดชนวนระเบิด การนับถอยหลังสู่การแข่งขัน หรือการนับถอยหลังสู่วันขึ้นปีใหม่ มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

The rocket launch was aborted just minutes before the countdown because of a technical glitch.

การปล่อยจรวดถูกล้มเลิกเพียงไม่กี่นาทีก่อนกระบวนการนับถอยหลังจะเริ่มขึ้นเนื่องจากปัญหาขัดข้องด้านเทคนิค

The two-year countdown to the London 2012 Olympic Games started on 27 July 2010 with great fanfare.

การนับถอยหลังก่อนถึงมหกรรมกีฬาโอลิมปิกปี 2012 ที่กรุงลอนดอนในอีกสองปีข้างหน้าเริ่มต้นขึ้นเมื่อวันที่ 27 กรกฎาคม 2010 อย่างเอิกเกริก

Each year, hundreds of thousands of people join the New Year countdown in Times Square in New York City.

ทุกปี ผู้คนนับแสนจะเข้าร่วมพิธีนับถอยหลังสู่วันขึ้นปีใหม่ที่ย่านไทม์สแควร์ในมหานครนิวยอร์ก

นอกจากจะใช้เป็นคำนามแล้ว *count down* (เขียนแยกกัน) ยังสามารถใช้เป็นคำกริยาในความหมายว่า นับถอยหลังหรือเตรียมพร้อมครั้งสุดท้ายสำหรับเหตุการณ์ใดเหตุการณ์หนึ่งที่จะเกิดขึ้น เช่น

Seconds before midnight, the crowd at CentralWorld started counting down from ten to zero to usher in 2011.

ไม่กี่วินาทีก่อนเที่ยงคืน ผู้คนที่เซ็นทรัลเวิลด์เริ่มนับถอยหลังจากสิบไปศูนย์เพื่อต้อนรับปี 2011

Many political parties are counting down to the general election expected to be held early this year.

พรรคการเมืองหลายพรรคกำลังนับถอยหลังสู่การเลือกตั้งทั่วไปที่คาดว่าจะจัดขึ้นในต้นปีนี้

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ



Pull a rabbit out of the hat

ปีนี้เป็นปีนักขัตฤกษ์เถาะ (กระต่าย) เราจึงได้เห็นตุ๊กตุนตุ๊กตาหรือสินค้ารูปกระต่ายวางจำหน่ายกันอย่างแพร่หลาย และเพื่อให้เข้ากับกระแสในตอนนี้ เราจะมาดูสำนวนภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้องกับกระต่าย (*rabbit*) กันค่ะ

เริ่มต้นด้วยสำนวน *pull a rabbit out of the hat* ที่มีความหมายว่า สร้างความประหลาดใจโดยการทำสิ่งที่ไม่คิดว่าจะเป็นไปได้หรือสิ่งที่ต้องอาศัยทักษะอย่างมากเพื่อแก้ไขปัญหาใดปัญหาหนึ่ง (เหมือนกับนักมายากลที่เล่นกลโดยดึงกระต่ายออกจากหมวก) มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

After a long discussion that seemed to go nowhere, James suddenly pulled a rabbit out of the hat, coming up with a great idea about how to reverse the company's sagging sales.

หลังจากการอภิปรายที่ยาวนานและดูจะไม่คืบหน้าไปไหน จู๊ ๆ เจมส์ก็สร้างความประหลาดใจโดยการเสนอความคิดยอดเยี่ยมที่จะพลิกผันยอดขายที่ตกต่ำของบริษัท

สำนวนต่อมาคือ *jackrabbit start* ซึ่งหมายถึง เริ่มต้นอย่างรวดเร็วหรือทันทีทันใดจากตำแหน่งที่หยุดนิ่งอยู่ (*jackrabbit* คือ กระต่ายพันธุ์ใหญ่ที่มีหูยาวและขาหลังที่ยาวและแข็งแรง) เช่น

After stopping at the red light for nearly three minutes, the vehicles made a jackrabbit start as soon as the light turned green.

หลังจากที่ติดไฟแดงอยู่นานเกือบสามนาที บรรดายานพาหนะทั้งหลายก็ออกตัวทันทีที่ไฟสัญญาณเปลี่ยนเป็นสีเขียว

ส่วนสำนวน *be like a deer/rabbit caught in the headlights* นั้นหมายถึง ตื่นกลัวจนไม่ขยับตัวหรือจนคิดอะไรไม่ออก (เหมือนกับกวางหรือกระต่ายที่ตื่นกลัวจนไม่ขยับตัวเมื่อเห็นไฟรถยนต์) เช่น

The singing contestant looked like a rabbit caught in the headlights on the stage when he saw the huge crowd in front of him.

ผู้เข้าประกวดร้องเพลงดูเหมือนจะตื่นกลัวจนไม่ขยับตัวบนเวทีเมื่อเห็นผู้ชมจำนวนมากอยู่เบื้องหน้า แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Rehab vs Prehab

หลายคนติดตามข่าวดาราดังของฮอลลีวูดอย่างเช่น ลินด์เซย์ โลฮาน ชาร์ลี ชีน หรือคริสเตน ดันสท์ จะเห็นคนดังเหล่านี้เข้า ๆ ออก ๆ ศูนย์ฟื้นฟูสภาพ (*rehabilitation center*) กันเป็นว่าเล่นเพื่อบำบัดอาการติดเหล้าบ้างติดยาเสพติดบ้าง คำว่า *rehabilitation* หรือที่เรียกสั้น ๆ ว่า *rehab* มีความหมายว่า การฟื้นฟูให้กลับสู่สภาพเดิม คำนี้กลายเป็นคำที่แพร่หลายตามสื่อมวลชนแขนงต่าง ๆ ถึงขนาดมีการทำรายการ *Celebrity Rehab with Dr. Drew* ซึ่งเป็นรายการเรียลลิตีทางโทรทัศน์ที่ถ่ายทอดเรื่องราวของบรรดาคนดังที่เข้าไปรับการบำบัดการติดสุราหรือยาเสพติดกับ *Dr. Drew Pinsky* ที่ศูนย์ฟื้นฟูสภาพแห่งหนึ่งในรัฐแคลิฟอร์เนีย รายการนี้ออกอากาศต่อเนื่องกันมาหลายฤดูกาลแล้ว มาดูประโยชน์ตัวอย่างกันค่ะ

Lindsay Lohan has been in and out of rehab for several times for drinking and drugs.

ลินด์เซย์ โลฮาน เข้า ๆ ออก ๆ สถานฟื้นฟูสภาพหลายครั้งด้วยปัญหาติดเหล้าและยาเสพติด

The young budding singer is reportedly seeking rehab for his hazardous drinking and depression.

มีรายงานว่านักร้องหนุ่มดาวรุ่งกำลังเข้ารับการฟื้นฟูสภาพเพื่อบำบัดการดื่มแบบอันตรายและภาวะซึมเศร้าของเขา

คำว่า *rehab* ได้ก่อให้เกิดคำใหม่ตามมาคือ *prehab* ที่ย่อมาจากคำว่า *preventive rehabilitation* ซึ่งหมายถึงสถานที่ที่บรรดาคนดังเข้าไปรับการบำบัดเพื่อป้องกันไม่ให้ปัญหาที่เป็นอยู่ลุกลามจนต้องเข้าไปอยู่ในสถานฟื้นฟูสภาพในที่สุด บางคนมองว่าเป็นการป้องกันปัญหาเชิงรุกที่ดี แต่หลายคนก็มองว่าเป็นเพียงเทคนิคการประชาสัมพันธ์ที่คนดังบางคนใช้เพื่อหวังผลในการรักษาภาพลักษณ์ของตนไม่ให้เสียหายมากขึ้น ภายหลังจากที่ตกเป็นข่าวเกี่ยวกับปัญหาติดเหล้าหรือยาเสพติด ตัวอย่างเช่น

The famous actor decided to check into prehab after he was involved in a car accident caused by drunk-driving.

นักแสดงชื่อดังตัดสินใจเข้าสถานบำบัดเพื่อเป็นการป้องกันหลังจากที่เกิดอุบัติเหตุรถยนต์จากการเมาแล้วขับ

It has been said that Charlie Sheen entered prehab for PR purposes.

ว่ากันว่าชาร์ลี ชีน เข้าสถานบำบัดเพื่อเป็นการป้องกันโดยมีจุดประสงค์เพื่อประชาสัมพันธ์แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Idioms with “heart”

วันวาเลนไทน์เวียนกลับมาบรรจบอีกครั้ง เราจะมาดูสำนวนที่เกี่ยวข้องกับความรักกันค่ะ โดยเฉพาะสำนวนที่มีคำว่า ‘heart’

เริ่มจาก *lose one’s heart to someone* หมายถึง ตกหลุมรักใครสักคน ตัวอย่างเช่น

Phil said he lost his heart to his wife when he first met her during a seminar. It was a kind of love at first sight.

ฟิลบอกว่าเขาตกหลุมรักภรรยาของเขาตั้งแต่พบกับเธอครั้งแรกในงานสัมมนา ประมาณว่าเป็นรักแรกพบอะไรทำนองนั้น

สำนวนต่อมาคือ *win someone’s heart* หรือ *win the heart of someone* นั้นมีความหมายว่า ชนะใจ ทำให้อีกฝ่ายหนึ่งมารัก เช่น

Tom has been consulting with his close friend about how to win the heart of his dream girl.

ทอมปรึกษาเพื่อนสนิทของเขาตลอดถึงวิธีที่จะเอาชนะใจสาวในฝันของเขา

My father always says, to win a girl’s heart, all we need to have is sincerity, honesty, and confidence.

คุณพ่อของผมพูดเสมอว่า การจะเอาชนะใจหญิงสาวให้ได้นั้น ขอเพียงให้เรามีความจริงใจ ความซื่อสัตย์ และความมั่นใจเท่านั้น

ส่วนสำนวนที่มีความหมายใกล้เคียงกันคือ *steal someone’s heart* แปลตรง ๆ ทั่วว่า ขโมยหัวใจของคนใดคนหนึ่ง ซึ่งหมายถึง ทำให้เขาตกหลุมรัก เช่น

“You are the only girl who stole my heart,” said Rob to his girlfriend.

ร็อบพูดกับแฟนสาวของเขาว่า “คุณเป็นผู้หญิงคนเดียวที่ขโมยหัวใจผมไปได้”

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ



Red carpet

ตั้งแต่ต้นปีที่ผ่านมา วงการบันเทิงต่างประเทศทยอยมีงานประกาศผลรางวัลต่าง ๆ ออกมา เริ่มตั้งแต่ *Golden Globe Awards* ที่จัดขึ้นเมื่อกลางเดือนมกราคม ตามด้วยการประกาศผลรางวัล *GRAMMY Awards* ที่เพิ่งผ่านไป เมื่อวันที่ 13 กุมภาพันธ์ ส่วนงานที่ยิ่งใหญ่ที่สุดของปีคือ งานประกาศผลรางวัลออสการ์ (*Academy Awards*) ครั้งที่ 83 ซึ่งจะจัดขึ้นในวันที่ 27 กุมภาพันธ์นี้ งานเหล่านี้ถือเป็นงานพรมแดง (*red carpet events*) ที่ได้รับความสนใจจากผู้ชมทั่วโลกที่ตั้งตารอดูว่า คารา นักร้อง นักแสดงที่มาร่วมงานนั้นจะคงคู่มาอยู่กับใคร และสวมใส่ชุดเสื้อผ้าของดีไซเนอร์คนใดมาเดินบนพรมแดง วันนี้เราจะมาดูกันค่ะว่า *red carpet* มีความหมายและวิธีใช้อย่างไรบ้าง

เดิมที *red carpet* หรือพรมแดงนั้นจะใช้ปูเพื่อเป็นทางเดินแก่ประมุขของประเทศในงานพิธีการต่าง ๆ แต่ปัจจุบัน *red carpet* เมื่อใช้เป็นคำนาม จะหมายถึงพรมแดงที่ใช้ปูเป็นทางเดินของบุคคลสำคัญหรือบุคคลที่มีชื่อเสียง หรือหมายถึงการต้อนรับหรืองานบันเทิงที่ยิ่งใหญ่อลังการ ตัวอย่างเช่น

It is expected that many Hollywood big names will grace the red carpet for the Academy Awards this year.

คาดกันว่าคาราใหญ่ของฮอลลีวู้ดจำนวนมากจะมาร่วมเดินเฉิดฉายบนพรมแดงในงานประกาศผลรางวัลออสการ์ในปีนี้

นอกจากจะใช้เป็นคำนามแล้ว *red carpet* ยังสามารถใช้เป็นคำคุณศัพท์ขยายคำนามต่าง ๆ เช่น *red carpet fashion, red carpet look, red carpet dress, red carpet treatment* ในความหมายว่า ที่ยิ่งใหญ่ตระการตา ที่ไม่ธรรมดา หรือที่ให้การดูแลต้อนรับเป็นพิเศษ มาดูประโยคตัวอย่างกันค่ะ

Some actresses spend tens of thousands of dollars on dresses to perfect their red carpet look.

คาราหญิงบางคนทุ่มเงินนับหมื่นเหรียญกับเสื้อผ้าเพื่อให้โฉมที่ตระการตาของพวกเขาสมบูรณ์แบบที่สุด

The government gave the red carpet treatment to the U.S. Secretary of State.

รัฐบาลให้การต้อนรับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงต่างประเทศของสหรัฐอเมริกาอย่างยิ่งใหญ่

ส่วนสำนวน *roll out the red carpet* นั้นเป็นกริยาวิเศษณ์ หมายถึง ต้อนรับแขกคนสำคัญอย่างยิ่งใหญ่ เช่น

The company plans to roll out the red carpet for its major shareholders.

บริษัทเตรียมต้อนรับบรรดาผู้ถือหุ้นรายใหญ่ของบริษัทอย่างยิ่งใหญ่

แล้วพบกันใหม่ฉบับหน้าค่ะ